

# The Hofbräuhaus News

FREIEXEMPLAR

Serving Ottawa, Eastern Ontario and West Quebec, Canada  
Website: <http://www.wamm.ca/~hbhnews>

FREE ISSUE

Max Bork, Publisher

Focus: • Cultural • Social • Historical • Sports • Humour

March - April - May 2008

## Ottawa Community Loses Master Craftsman to Cancer



**Alfred Gruber**

By Max Bork

Alfred Gruber founder of A. Gruber Custom Furniture, and long time member and supporter of the Maple Leaf-Almrausch Club, lost his 8 month battle with cancer on March 3<sup>rd</sup>. However, the high standard of European craftsmanship Alfred attained to, will be maintained by his son Robert Gruber, who like his father, takes the time to make things beautiful and lasting. See page 4 for Alfred's Obituary.

### Schweizer Frühlingstanz

The Swiss Montagna Singers of Ottawa shall hold their popular annual spring dinner dance Saturday, April 12th at the Ukrainian Hall on Byron Avenue, Ottawa. Naturally everyone is most welcome!

See page 24 for contact information.

### Wildessen

Traditional wild game meal fund raiser at Martin Luther Church, featuring hilarious entertainment, 6 pm. Friday, April 4. See back page for menu and reservation details.



*The Winners! Mardi Gras Society's Costume Ball, held on Saturday, February 2<sup>nd</sup> at the Maple Leaf Almrausch Club. From left to right, Anna Egl (most original costume), Tatiana Stephens (best female), Hugo Lama (best male) and Gerda and Fred Wolker (best couple). Photo by Murray Stephens*

## Ottawa to Frankfurt Non-Stop Flights Start June 1<sup>st</sup>

Info. Source - Air Canada

Air Canada announced a major expansion of service between Canada and Germany in cooperation with its StarAlliance partner, Lufthansa, that features new non-stop flights between Ottawa-Frankfurt starting June 1st, 2008. See page 5 for details.

Support Our Canadian Troops  
Respect Their Sacrifice

### Contents - Übersicht

Authors, Papers, Notices	2
Bayern Abend, Schützenfest, Fiete Münzner	3
Obituary - Alfred Gruber	4
Ottawa to Frankfurt Direct Flights June 1st	5
Lethbridge College to Offer German Tech. Studies	5
Birthdays, Anniversaries and A Little Humour	6
Montagna Spring Dance, Concordia's 50 <sup>th</sup> Ann.	7
Condo's to Rent or Buy	7
Carl U - CES, Summer Position Offered	8
Initiative D-A-CH Kulturkreis	8
Details Finalized for "Road to Our Roots" Tour	9
Germany's Heritage Day Brunch	10
Germany's Mother's Day Brunch	10
Lufthansa's Great Fares to Germany	11
Mardi Gras Photos	12
Costume Ball Photos	13
RUF Highlights Martin Luther Church	14
Martin Luther Church Events Calendar	15
Obituary - Frieda Huber	16
Easter Bunnies in Germany	16
Toronto Art Show beyond time- jenseits der zeit	17
Toronto Deutschen Sprachschulen	17
Obituary - Jakob Schranz	18
Sound of Music Festival Eganville Granary Rest.	19
Austria - Kärntner Doppelsextett Choir July Tour	20
Montreal Skat Tournaments	21
MLA Golf Tournament registration details	21
2008 Coming Events May to June 21st	22
Community Contacts Listing E/Ont - W/Que	23
Coming Events March to April 2008	24



*The German-Canadian Business Association Luncheon, Thursday February 28th at Joey's Only Seafood Restaurant, 1460 Merivale Road, Ottawa. This Association meets in a different restaurant every Thursday at 1 pm for lunch. Guests are always welcome. For those interested in attending, please call ahead to confirm the restaurant location with President Siegfried Hansch Tel. 819. 682.5135. Photo by Max Bork*

## Schützenfest Sat. April 19<sup>th</sup>

By Max Bork

The annual dinner-dance of the MLA Shooters at the Maple Leaf-Almrausch Club, Ottawa, will feature a roast pork dinner and dance music by the Montreal Edelweiss Band. Naturally everyone is most welcome. See page 3 and 24 for details.



365 Forest Street, Ottawa Ontario  
(between Carling Ave. and Richmond Rd.  
just east of the intersection)

"A Restaurant in the European Tradition"

• A sample of our regular menu items •

**Home Made Bratwurst - Sauerbraten - Rouladen  
Chicken - Wiener Schnitzel - Jägerschnitzel - Salmon**

LUNCH Monday - Friday 11:30 am - 2:30 pm  
DINNER Monday - Sunday 5:00 pm - 10:00 pm  
Our location is wheel chair accessible  
with Patio and a Private Party Room  
Catering & Banquet Facilities Available

WEEKEND RESERVATIONS - CALL 613-725-3481  
Website: [www.thelindenhof.com](http://www.thelindenhof.com)

## Bank Street Sausage & Deli Ottawa's Most Famous Sausage Maker



Tues, Wed, Thur: 10 am - 6 pm,  
Fri: 10 am - 7 pm, Sat: 9 am - 6 pm,  
1920 Bank Street, Unit 2,  
Ottawa, Ontario. K1V 7Z8

Tel: 613-521-5557

or eMail: [BankSausage@yahoo.ca](mailto:BankSausage@yahoo.ca)

Website: [www.banksausagedeli.com](http://www.banksausagedeli.com)

Joseph Skurek (owner) Wholesale & Retail



## THE AMBER GARDEN & DALMACIA RESTAURANT

**Fine European Dining**  
**Homemade with Natural Ingredients**

*Savour the Cooking of Bohemia, Croatia, Germany,  
Hungary, Poland, Russia, Ukraine, and other  
Nations from the European Amber Route.*

1702 Carling Avenue, Ottawa, Canada  
Reservations

(613) 725-2757 or (613) 728-0000  
[www.ambergarden.net](http://www.ambergarden.net)

### AUTHORS of LOCAL GERMAN-CANADIAN HISTORY MY LITTLE LOG HOME IN THE HILLS

West Prussian German Settlement of  
Ladysmith Quebec - Thorne County  
Author: **Elizabeth Fierobin**  
196 Fierobin Road, Ladysmith, PQ, JOX 2A0  
eMail: [janicefierobin@on.aibn.com](mailto:janicefierobin@on.aibn.com)  
The book is available directly from Elizabeth.  
Tel: 819.647.5534

### TRACING THEIR FOOTSTEPS

PART I: 1860 -1930 West-Prussia,  
Pomerania, Silesia and Saxony German  
Settlement of High Falls Quebec  
Author: **Anne Schnurr**  
613.744.2060 eMail: [hschn@infonet.ca](mailto:hschn@infonet.ca)  
1850 Stonehenge Cres. Ottawa, ON, K1B 4Z9  
PART II: A chronicle of 18 High Falls  
Families & their descendants (1860-2003)  
2034 names and data, 274 pages.

### HARVEST OF STONES

Renfrew County German Settlement 1858-90  
Author: Brenda Lee-Whiting (deceased)  
Out of print but available through Canadian  
libraries (in stock or inter-library loan)

### KANADA- GELOBTES LAND 1950-93

Author: **Dieter Kiesewalter**  
1594 Claymore Avenue, Ottawa Ontario,  
Tel: 613.224.7467, Fax: 613.224.5538  
eMail: [dietrk@cyberus.ca](mailto:dietrk@cyberus.ca)  
This book is written in German and is available  
from Dieter or may be purchased at the Lindenhof  
Restaurant, 365 Forest St. Ottawa, Ontario. Tel:  
(613) 725-3481

### OTTAWA GERMANIA

History of 19th century immigration and  
settlement of Ottawa's German community  
may be purchased directly from the  
Author: **Tom Carkner** (Kirchner)  
33 Chester Cres. Ottawa Ont. K2J 2J6  
613.843.1411 eMail: [twc\\_1@sympatico.ca](mailto:twc_1@sympatico.ca)  
or see Tom's Web Page:  
[www.magma.ca/~twc/OttawaGermania.htm](http://www.magma.ca/~twc/OttawaGermania.htm)

### LUTHERAN PARISH RECORDS FROM THE UPPER OTTAWA VALLEY 1861-90

Information on Searching Your Family History  
"Saddlebag Books" of Rev. Ludwig H. Gerndt.  
Authors: Daniel J. Faber, Franz Kapeller  
(deceased) and Jean Ringhofer  
Information: Daniel J. Faber  
9 Bellfield Street, Ottawa, ON, K2B 6K6  
Tel: 613.829.0343, eMail: [dfaber@ncf.ca](mailto:dfaber@ncf.ca)  
<http://web.ncf.ca/ac282/parish.html>

### DESTINATION: OTTAWA VALLEY

Author: **Peter Hessel**

Available from the author (\$20 incl/S&H) at  
R.R. # 3 Annprior Ontario, K7S 3G9  
Tel: 613-623-7820  
eMail: [p.hessel@sympatico.ca](mailto:p.hessel@sympatico.ca)  
Peter Hessel books still in print:  
"The Algonkin Nation" and  
"Fathering, Mothering and Kidding"  
"Mystery of Frankenberg's Canadian Airman"  
Out of print but available through Canadian  
libraries (in stock or inter-library loan)  
"McNab - The Township" and  
"Mighty Fine Bread and Fancy Pastry".

### OLDEN DAYS

Author: **Alice Biehler Burich**  
A history of German settlements in the  
Township of Mulgrave-Derry, Québec.  
Out of print but available through Canadian  
libraries (in stock or inter-library loan)  
Chesley House Publications  
ISBN 0-9693580-2-4, 184 pages

### GRAVEMARKER GALLERY NORTHEASTERN ONTARIO

"free access" to over 100,000 gravemarkers!  
Research your ancestry's headstones at no cost!  
**Murray Pletsch**  
eMail: [pletsch@cogeco.ca](mailto:pletsch@cogeco.ca), Website:  
<http://freepages.genealogy.rootsweb.com/~murrayp>

### DO YOU KNOW OF A BOOK

written on Austrian, Swiss or German Canadian  
History, not listed on this page? In recognition of  
the author's difficult and tireless research, and as  
a service to our community, the listing is free.  
Please contact this Publication.

### The Hofbräuhaus News

Published by Max Bork  
Staffed by Volunteers and Published Every Two  
Months as a Not-For-Profit Publication, Serving the  
German, Austrian, & Swiss Canadian  
Communities of Ottawa, Eastern Ontario & West  
Quebec. Forward Your Group's Articles & Pictures  
(in PDF or JPEG format) via eMail:

**max.bork@sympatico.ca**  
Tel/Fax: 613.748.6655

Article & Advertising Copy Deadlines  
15th of February, April, June, August,  
October & December.  
Contact the publisher for  
advertising rates, or information.  
[http://www.wamm.ca/hbh\\_news/](http://www.wamm.ca/hbh_news/)

### GERMAN-CANADIAN YEARBOOK

Is a major contribution to ethnic studies with an  
excellent introduction to German Canadiana The  
German-Canadian Yearbook appeals to any  
student of Canadian history and culture, and any  
reader interested in details of the contribution of  
Germanspeaking explorers, settlers and  
immigrants towards the shaping of this country.  
Eighteen Hard Cover Yearbooks have been  
published so far. Price including postage, handling  
and taxes in Canada \$30.00 USA and Europe  
\$34.00. The Yearbook is a valuable addition to any  
library. Order your Yearbook from:  
Historical Society of Mecklenburg Upper Canada  
P.O. Box 1251, Station K,  
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5  
Please include cheque or money order

### CANADIANA GERMANICA

A Journal for German-Canadian Studies. This  
quarterly journal is dedicated to the illustration of  
German-Canadian life past and present as well as  
the relations between Canada and the German-  
speaking countries. It reports on cultural and  
scholarly activities of German-Canadians, on the  
existence and achievements of groups,  
organizations, and individual persons, it lists  
relevant publications and gives bibliographical  
hints. Yearly subscription including postage \$30.00  
Order your Canadiana Germanic today!

A joint publication with the German Canadian  
Historical Association. Contact:  
Historical Society of Mecklenburg Upper Canada  
P.O. Box 1251, Station K,  
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5  
[www.germancanadian.ca/Mecklenburg/historic.htm](http://www.germancanadian.ca/Mecklenburg/historic.htm)

### LUNenburg NOVA SCOTIA

<http://www.seawhy.com/Lbooks.html>

Author: **Betty L. Rhodenizer**

eMail: [brhodenizer@bwr.eastlink.ca](mailto:brhodenizer@bwr.eastlink.ca)

1) RHODENIZER Genealogy contains approx. 280  
double-sided = 560 pages of maps, history and  
notes by historians, stories, photo gallery,  
genealogy, indexes, misc. documents, etc. (In this  
book are the various spellings of the name, i.e.  
Rodenhauser(n), Rodenheiser, Rodenizer, etc.  
Price \$80, plus postage and packaging.  
2) NOWE (NAU) Genealogy contains approx. 165  
double-sided = 330 pages, in the same format as  
the Rhodenizer book. It, also, contains various  
spellings of the name.  
Price \$50, plus postage and packaging.

### THE HESSIANS

Author: **John Merz** (deceased)  
American Revolution Genealogy - all 3 books are  
\$35.00 each including postage "The Hessians of  
Quebec", "The Hessians of Nova Scotia", "The  
Hessians of Upper Canada" "The Guide", to find  
your Hessian Soldier of the American Revolution,  
available at \$20. incl. postage to USA in US\$  
funds. Concerning John Merz's books above,  
please address your inquiries to:

Seventh Town Historical Society,  
Att: Ian E. Reilly, 528 County Rd. 19, Box 35,  
Ameliasburg, ON, Canada, K0K-1A0  
eMail: [7thtownmagrc@kos.net](mailto:7thtownmagrc@kos.net) Tel: 613-967-6291.  
Mr Merz's books below are out of print but  
available through Canadian libraries (in stock or  
interlibrary loan) "Er war ein Hesse", "He was a  
Hessian", "Register of German Military Men in  
Canada" To contact the Merz family eMail:  
[norman@mountaincable.net](mailto:norman@mountaincable.net)

### OTTAWA COMMUNITY IMMIGRANT SERVICES ORGANIZATION

959 Wellington St. Ottawa ON. K1Y 4W1  
Tel: 613.725.0202, Fax: 613.725.9054  
eMail: [info@ociso.org](mailto:info@ociso.org) or [www.ociso.org](http://www.ociso.org)

Maple Leaf-Almrausch Shooters Annual Spring Dinner-Dance

# Schützenfest



Saturday, April 19<sup>th</sup>, 2008

Doors open at 6 pm, Dancing from 8 pm at the  
Maple Leaf-Almrausch Club  
3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)

During the evening, test your shooting skill  
upstairs in their shooting range. (Prizes)

Menu:  
Pork Roast,  
Salad,  
Roasted  
Potatoes,  
with  
Vegetables.  
Dessert:  
Mousse Cake.

Admission  
including  
dinner  
Cost \$30.00  
per person.



"Tanz-Sing-Schunkel-Musik" by the  
*Montreal Edelweiss Band*

Everyone Welcome! - Info/Advance Tickets  
Tel: 613.822.2007 or 613.822.0737.  
Website: www.mlac.ca

G.T.E.V. Maple Leaf Almrausch Ottawa



## 26<sup>th</sup> Annual Bayern Abend

Sunday, April 26<sup>th</sup>, 2008

Ottawa's 25<sup>th</sup> Annual Celebration of  
Bavarian, Tyrolean, Swiss Alpine Culture

Maple Leaf-Almrausch Club

3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)

Dinner, Folkmusic and Folkdance, plus

The Romeros Oberkrajner Orchestra from Kitchener,

Doors open at 6 pm, Admission including dinner \$33

Menu: Mandarin Poppseyed Salad, Veal Stuffed Pork, Roasted  
Potatoes, String Beans with Sweet Red Peppers  
Bavarian Apple Torte, Coffee, Tea. Meal service 6:30 to 8:00 pm.

Contact Heidi Rausch 613-247-9102,

eMail: [heidi.c.rausch@power.alstom.com](mailto:heidi.c.rausch@power.alstom.com)



# EURO PARTS

Specializing in Used Auto Parts  
For European Cars

MERCEDES BENZ

VOLKSWAGEN

PORSCHE

VOLVO

SAAB

AUDI

BMW



LARGE SELECTION OF REBUILDABLES

1015 Vernon Street, Aylmer, Quebec

Telephone: (819) 770-2551  
(819) 682-0606, 1-888-782-0606



präsentiert

Fiete Münzner  
der Kapitän der guten Laune  
zusammen mit  
UTA CARINA  
und ihrer  
wohlklingenden Stimme.  
Musikalische Begleitung:

Joe Lindlau  
Sie können auch dabei sein...  
SONNTAG, 4. Mai 2008

Eintritt mit Essen um

12 Uhr: \$34.95 + Tax

Nur Show um 14 Uhr

\$19.95 + Tax

Anmeldung erwünscht:  
(613) 835-2227

8411 Russell Road, Navan, ON,  
Hwy 417, Ausfahrt 88  
Tel.: 1-800-668-4474,  
eMail: [info@bearbrookfarm.com](mailto:info@bearbrookfarm.com),  
[www.bearbrookfarm.com](http://www.bearbrookfarm.com)



Tel: 613-236-9551  
[www.juliahay.com](http://www.juliahay.com)

Honey, I 'm not sure we need all this room  
now that the kids are gone.

Maybe it's time  
to call Julia!



**COLDWELL  
BANKER**  
**RHODES  
& COMPANY BROKERAGE**

# Craftsman's Furniture Graces Finest Buildings

*"Material reprinted with the express permission of: "Ottawa Citizen Group Inc.", a CanWest Partnership."*

*Article by Charles Enman of The Ottawa Citizen, Tuesday, March 11, 2008*



## ALFRED GRUBER

### Founder of A. Gruber Custom Furniture

Peacefully passed away with his family by his side on Monday, March 3<sup>rd</sup>, 2008 at the age of 72. Beloved husband of Gertrude. Loving father of Sabine (Randy), Susanne (Mark) and Robert (Cheryl). Cherished Opa of Kristina, Kelsey, Alexander, Alida and Mackenzie. Friends visited at the Central Chapel of Hulse, Playfair and McGarry, on McLeod Street in Ottawa on Wednesday, March 5<sup>th</sup>.

Funeral Service was held in the Chapel on Thursday, afternoon March 6<sup>th</sup>.

*"Material reprinted with the express permission of: "Ottawa Citizen Group Inc.", a CanWest Partnership."*

*Article by Charles Enman of The Ottawa Citizen, Tuesday, March 11, 2008*

Alfred Gruber was perhaps the city's leading example of a rare species -- the furniture maker who, through sheer love of perfection, tips his craft over into the realm of art.

"Alfred was an artist in his field, no question," said designer Patrick McCarron. "No matter what you needed, he had the experience, the knowledge, and the equipment to deliver the finest work in the city."

Mr. Gruber, 72, died March 3, eight months after being diagnosed with prostate cancer.

Over four decades, Mr. Gruber provided fine furniture to many of the most demanding clients in the city.

When the government needed fine wood tables for the Senate and the Supreme Court, it turned to Mr. Gruber. The federal cabinet convenes around a Gruber table. There is Gruber furniture in Rideau Hall, in Government House, in Library and Archives Canada, and in many Canadian embassies abroad.

Many of the finest homes in the city benefit from the Gruber touch. The Ottawa home of former prime minister Jean Chrétien has

furniture made by Mr. Gruber. The home office of former Cognos chief executive Ron Zambonini features Gruber-manufactured panelling and bookcases.

In everything he did, Mr. Gruber's philosophy was that craftsmanship and beauty counted for all; furniture must be durable; short cuts to improve the bottom line were anathema.

Mr. Gruber's feeling for perfection came from an old source -- the tradition of fine workmanship in his native Austria. As a youth in postwar Austria, Mr. Gruber had first thought to become a tailor, but as a fine athlete, he found the endless sitting at a sewing table too frustrating. He found his niche when he began an apprenticeship with a master woodworker who provided the interiors, windows and doors for the great hotels and banking institutions of Europe.

In 1962, Mr. Gruber considered leaving his native Austria. Would he go to Australia, or to Canada? He was a talented soccer player, and when his coach moved to Ottawa, Mr. Gruber followed him with his wife, Gertrude, and a child in tow.

He found work in the city, first with a lumber company, and later doing home improvements for Robert Campeau and other builders. It was at home, at night and on weekends, that he pursued his passion for building exquisite pieces of furniture, the likes of vanities and small chairs.

His furniture by itself built his reputation. All his jobs came from personal references, and there were enough of them to set up his own business, A. Gruber Custom Furniture.

That business, for the last two decades located in Vars, east of Ottawa, includes a 15,000-square-foot workshop, with eight to 10 skilled craftsmen turning out the signature Gruber work.

One of his company's specialties was fine furniture reproductions. When the Supreme Court required a set of walnut benches and tables that had to perfectly match sets long in use, they turned to Mr. Gruber, who did not disappoint.

He always said the key to making beautiful furniture was fine veneering, and his workshop boasted an extraordinary Italian veneer press of a quality rarely seen in this country.

Mr. Gruber trained many of the finer furniture makers in the Ottawa region.

His son, Rob, has already been running much of the business, which is expected to remain in the family.

"My father came from a different world," Rob Gruber said.

"For him, it was never about turning out cheap imitations for the bigger buck -- it was about taking time to make things beautiful and lasting.

"That is his legacy, and it will live on."

Mr. Gruber's health had held up quite well since his cancer diagnosis, but after Christmas, his condition deteriorated rapidly. He entered hospice at the end of last week. When he died, his family was by his side.

Besides his son, Robert, he is survived by his wife, Gertrude, and daughters Sabine and Susanne.

Mr. Gruber was known as a very private man, yet hundreds of people -- friends, colleagues, customers, even people who never knew him directly -- came to the funeral. More than 400 people signed the remembrance book.

Danielle Hannah of 2H Interior Design, who was at the funeral, said the warm feeling that many in the industry felt for him was very much in the air. "Everybody in the industry knew Alfred and he mentored so very many of us. And the example of professionalism, craftsmanship and integrity will last as long as all that fine furniture he's left in people's environments."

There was more of Mr. Gruber there that day than many realized.

On the underside of the tables in the reception area, one would find his carved initials -- a sign, besides the obvious fine finish, that this furniture had known the touch of Alfred Gruber.

The family would appreciate donations to the Hospice at May Court.

*By Max Bork*

Alfred Gruber was a founding member and staunch supporter of the Maple Leaf - Almrausch German Club in Ottawa (Gloucester). Alfred had many talents, and could always be found helping out in the kitchen, and was well known for his Goulash.

In his younger years Alfred was an accomplished soccer player for the Maple Leaf Almrausch Club.

One of his pass times was playing a little "knubbeling" at the bar, and as he won this game most of the time it was rare for Alfred to have to pay for a round of drinks, as the publisher of this publication can testify to!

I remember asking Alfred if he would make a desk for my home office. Alfred patiently listened to all the information I gave him, including where I had been shopping around looking for one. After hearing this, Alfred then leaned over and quietly told me that only I could hear "Max forget it, you can't afford one of my creations!"

I personally would like to voice my support to Alfred's son Robert on taking over the family business, as he already is upholding the high standard of European craftsmanship his father ingrained in him. Best wishes, Robert.

On behalf of the volunteer staff of the HBH News, we extend our heartfelt condolences to the Gruber family.

Many of us unfortunately have a tendency to take our friends for granted, and what a great friend and supporter we have lost in Alfred.

## A. Gruber Custom Furniture

232 Enterprise Road

Vars, Ontario

K0A 3H0

Telephone: (613) 443-1902

Fax: (613) 443-1826

eMail: [sales@gruberfurniture.com](mailto:sales@gruberfurniture.com)

Website: <http://www.gruberfurniture.com>

# Heilkunst & Homoeopathie

*Die effektive Alternative fuer Ihre Gesundheit!*

Phone consultations in English and German

*Manuela Mueller-Code* DHHP, HD(RHOM), DMH

Doctor of Homeopathic Medicine & Medical Heilkunst  
**HAHNEMANN CLINIC FOR HEILKUNST**

Kenwood Corporate Centre, 16 Edward St. South, Suite 113  
Araprior, ON, K7S 3W4

Phone: 613-623-8804



# BMW

Monday to Thursday  
7:00 to 4:00  
Friday 7:00 to 3:00

DUSS BROTHERS MOTORS LTD.

1380 Wellington St. West  
Ottawa Ontario  
K1Y 2X2

Tel: 613-729-3245

eMail: [duss@istop.com](mailto:duss@istop.com)

[www.dussbrothers.ca](http://www.dussbrothers.ca)

Rudi & Pius



## Bells Corners Family Dentistry



Dr. Regine Sardana  
Dental Surgeon

3730 Richmond Road Suite 1  
Nepean Ontario, K2H 6B9

Tel: (613) 596-6447 Fax: (613) 596-1398

## Air Canada with Lufthansa Expands Canada-Germany Services

Information. Source - Air Canada

Air Canada announced a major expansion of service between Canada and Germany in cooperation with its StarAlliance partner, Lufthansa, that features new non-stop flights between **Ottawa-Frankfurt** (starting June 1, 2008) and **Toronto-Dusseldorf** (May 1, 2008) as well as the addition of a second daily non-stop flight between **Calgary-Frankfurt** (May 14, 2008). By summer 2008, together the two Star Alliance partners will operate up to 11 flights per day in each direction between five cities in Canada and three cities in Germany.

Flights will depart Ottawa at 19:35, arriving in Frankfurt at 08:55. Flights will depart Frankfurt at 14:15, arriving in Ottawa at 16:45. Lufthansa will offer the service on a code share basis.

Flights will depart Toronto at 16:35, arriving in Dusseldorf at 06:05. Flights will depart Dusseldorf at 12:25, arriving in Toronto at 14:45.

Flights will depart Calgary at 18:25, arriving in Frankfurt at 11:55, and will depart Frankfurt at 13:45, arriving in Calgary at 15:50 h.

## Lethbridge College is poised to offer German standard studies in technician training

Info. Source -Newsletter of the German Embassy Ottawa

The Albertan college announced that it has purchased nine turbines from a local wind-energy provider that will become the core of a three-stage program it expects to eventually market worldwide.

Lethbridge College is the only post-secondary institution in Canada approved to deliver BZEE (Bildungszentrum für Erneuerbare Energien e.V.) certified programs. BZEE is the internationally recognized German organization, formed by major wind power industry players in the country. BZEE trains instructors to teach in accordance with German specifications, the present world standard.

As the program is developed, says Flannigan, it might require additional BZEE-trained instructors and faculty in other areas as demands dictate.

Lethbridge College, in co-operation with the Chinook Educational Consortium, began a pre-employment electrician/wind turbine training program two years ago; the program has 14 students at present. The turbines will allow the college to add 16 trainees next spring. During the next five years, Flannigan conservatively estimates the school will train 160 technicians and 160 more in wind-turbine-related courses.

Given the projection that Canada will ramp up to 10,000MW of installed wind energy capacity by 2015, notes the CanWEA, "the Canadian wind energy industry will need to directly employ 10,600 people in such areas as mechanical trades and technologists, electrical trades, mechanical engineers, electrical engineers, civil/geological engineers, and construction and installation tradesmen."

"At the moment, there is an industry demand in Canada for nearly 3,000 wind turbine technicians over the next five years," says Flannigan. "Jobs, too, are available worldwide."

BZEE Website

Lethbridge College Website

www.wamm.ca  
(613) 837-8181

We design, we create and you discover

**We Are MultiMedia**

613-837-8181

©Copyright 2002-2006 We Are MultiMedia. All Rights Reserved.

Our services extend from brick and stone pointing of all masonry from foundation to chimney top.

**DONOVAN** 31 Years Experience  
COMPLETE MASONRY SERVICES NEW OR HERITAGE

"Creating New Faces for Old Friends"

Never decide to tear down a chimney, before seeing your options.  
Call us for a free consultation. Chimneys completely rebuilt if needed.  
**FULLY INSURED. HOME - BUILDING - PROPERTY MAINTENANCE**

Ask about Winter discounts on your interior basement foundations.

- Problem solving of leaking basements - Caulking of windows and doors.
- New look for steps, sidewalk, etc. - If it's masonry we can assist you.
- Inquire about Spring and Fall clean up. • Debris removal - leaf raking, etc.
- Paint stripping and graffiti removal • Polished & acid stained concrete flooring

Live Pager Service 24 Hours-7 Days a Week **(613) 783-1949**  
e-mail: [donovans@rogers.com](mailto:donovans@rogers.com)

We also sign contracts this year to have you placed on our schedule for next season. You pay nothing until we start your project next year.

## Birthdays-Anniversaries

Heidi Raeder, Tel: 613.283.7634  
eMail: wraeder@ripnet.com  
(B) Denotes Birthday, (A) = Anniversary  
and (33) the year example 1933

### March:

- 03 (B) – Lynn Volkmer (55)
- 04 (B) – Helena Archer
- 08 (A) – Tillie & Franz Jerabek (50)
- 10 (B) – Ricarda Thierfeldt (36)
- 11 (B) – Ludwig Kuntz (29)
- 12 (B) – Martin Pandel (63)
- 13 (B) – Ingeborg Henn
- 14 (B) – Hartmut Rosenberg (39)
- 17 (B) – Walter Henn (39)
- 17 (B) – Antje Enfield (37)
- 18 (B) – Erika Herr
- 19 (B) – Ezech Morrison (40)
- 26 (B) – Monika MacLaren
- 20 (B) – Maria Lenhart
- 20 (A) – Irma & Horst Karczewski
- 23 (B) – Alma Walter
- 23 (B) – Dr. Regina Sardana
- 25 (B) – Martin Eisleb (24)
- 25 (B) – Alexandra Doak (42)
- 29 (B) – Heinz Buer (41)

### April:

- 02 (B) – Dietmar Kurtz
- 05 (B) – Bruce Mallon
- 07 (B) – Gladys Eggert (31)
- 08 (B) – Bill Weizenbach (35)
- 08 (B) – Gisela Wewer (35)
- 09 (B) – Gerene Jaskulski (49)
- 11 (A) – Hilde & Lothar Lehmann (53)
- 12 (B) – Werner Westphalen (33)
- 13 (A) – Irma & Paul Whynacht (96)
- 13 (B) – Uwe Spaetling (53)
- 14 (B) – Ingrid Mielke (32)
- 14 (B) – Katherina Kretzmer (48)
- 16 (B) – George Osterhus (29)
- 16 (A) – Gerene & Dieter Jaskulski
- 20 (B) – Dieter Jaskulski (39)
- 20 (B) – Hank Dee
- 21 (B) – Claudette Bachhuber
- 21 (B) – Sherri Pendelbury
- 22 (B) – Lois Soural (22)
- 22 (B) – Gunter Bauer (36)
- 23 (B) – Paul Whynacht (64)
- 24 (B) – Victor Volkmer (36)
- 27 (A) – Gertrude & Gerd Pandel (62)
- 27 (B) – Otto Thierfeldt (34)
- 29 (B) – Klaus Boerner (32)

### May:

- 02 (B) – Robert Gruber (74)
- 04 (B) – Eric Mendroch (31)
- 04 (B) – Cathy Venasse (48)
- 05 (B) – Otto Bruder (32)
- 06 (B) – Willi Rist
- 08 (B) – Anna Bauer (31)
- 09 (B) – Ann Mallon
- 10 (B) – Christa Prutsch (36)
- 10 (B) – Helene St. Jean
- 11 (B) – Albert Bruder (42)
- 12 (B) – Ashok Sardana (38)
- 13 (B) – Helmut Wewer (32)
- 15 (A) – Lynn & Stephen Volkmer (82)
- 16 (B) – Hilde Lehmann (33)
- 16 (B) – Monika Holst (41)
- 16 (A) – Inge & Victor Volkmer (55)
- 17 (B) – Reinhold Herr
- 20 (A) – Anne & Paul Strittmatter
- 21 (B) – Rainer Triebe (37)
- 23 (A) – Mary & Rainer Triebe (97)
- 24 (B) – Richard Nairne (70)
- 24 (B) – Evelyn Christiansen
- 25 (B) – Irmgard Bauer (36)

## ☺ A Little Humour ☺

### Church Bulletins *from Leigh Day*

Actual Announcements from Church Bulletins:

Weight Watchers will meet at 7pm at the First Presbyterian Church. Please use large double door at the side entrance.

The 1991 Spring Council Retreat will be held May 10 and 11.

Pastor is on vacation. Massages can be given to church secretary.

8 new choir robes are currently needed, due to the addition of several new members and to the deterioration of some older ones.

Mrs Johnson will be entering the hospital this week for testes.

The Senior Choir invites any member of the congregation who enjoys sinning to join the choir.

Scouts are saving aluminum cans, bottles, and other items to be recycled. Proceeds will be used to cripple children.

The Lutheran Men's group will meet at 6pm. Steak, mashed potatoes, green beans, bread and desserts will be served for a nominal fee.

The Associate Minister unveiled the church's new tithing campaign slogan last Sunday: "I Upped My Pledge - Up Yours."

### Retirement Planning *from Louise Morrow*

If you had purchased \$1000.00 of Nortel stock one year ago, it would now be worth \$49.00.

With Enron, you would have had \$16.50 left of the original \$1000.00. With WorldCom, you would have had less than \$5.00 left.

If you had purchased \$1000 of Delta Air Lines stock you would have \$49.00 left.

But, if you had purchased \$1,000.00 worth of beer/wine one year ago, drank all the beer/wine, then turned in the cans/bottles for the aluminium recycling REFUND, you would have had \$214.00.

Based on the above, the best current investment advice is to Drink heavily and recycle.

### Three Men & New Wives *from Rolf Piro*

Three men were sitting together bragging about how they had given their new wives duties.

The first man had married a woman from Illinois and had told her that she was going to do the dishes and house cleaning. It took a couple of days, but on the third day he came home to see a clean house and dishes washed and put away.

The second man had married a woman from Michigan. He had given his wife orders that she was to do all the cleaning, dishes, and the cooking. The first day he didn't see any results, but the next day he saw it was better. By the third day, he saw his house was clean, the dishes were done, and there was a huge dinner on the table.

The third man had married a beautiful girl from New York. He told her that her duties were to keep the house cleaned, dishes washed, lawn mowed, laundry washed and hot meals on the table for every meal. He said the first day he didn't see anything, the second day he didn't see anything, but by the third day some of the swelling had gone down and he could see a little out of his left eye, enough to fix himself a sandwich and load the dishwasher.

### How to Tell the Sex of a Fly *from Rolf Piro*

A woman walked into the kitchen to find her husband stalking around with a fly swatter.

'What are you doing?' She asked.

'Hunting Flies' He responded:

'Oh.! Killing any?' She asked.

'Yep, 3 males, 2 Females,' he replied.

Intrigued, she asked.

'How can you tell them apart?'

He responded,

'3 were on a beer can,

2 were on the phone.

## What Love means to a 4-8 year old *from Louise Morrow*

A group of professional people posed this question to a group of 4 to 8 year-olds, 'What does love mean?'

The answers they got were broader and deeper than anyone could have imagined See what you think:

**Rebecca - age 8:** 'When my grandmother got arthritis, she couldn't bend over and paint her toenails anymore. So my grandfather does it for her all the time, even when his hands got arthritis too. That's love.'

**Billy - age 4:** 'When someone loves you, the way they say your name is different. You just know that your name is safe in their mouth.'

**Karl - age 5:** 'Love is when a girl puts on perfume and a boy puts on shaving cologne and they go out and smell each other.'

**Chrissy - age 6:** 'Love is when you go out to eat and give somebody most of your French fries without making them give you any of theirs.'

**Terri - age 4:** 'Love is what makes you smile when you're tired.'

**Danny - age 7:** 'Love is when my mommy makes coffee for my daddy and she takes a sip before giving it to him, to make sure the taste is OK.'

**Emily - age 8:** 'Love is when you kiss all the time. Then when you get tired of kissing, you still want to be together and you talk more. My Mommy and Daddy are like that. They look gross when they kiss'

**Bobby - age 7:** 'Love is what's in the room with you at Christmas if you stop opening presents and listen.'

**Nikka - age 6:** 'If you want to learn to love better, you should start with a friend who you hate.'

**Tommy - age 6:** 'Love is like a little old woman and a little old man who are still friends even after they know each other so well.'

**Cindy - age 8:** 'During my piano recital, I was on a stage and I was scared. I looked at all the people watching me and saw my daddy waving and smiling. He was the only one doing that. I wasn't scared anymore.'

**Chris - age 7:** 'Love is when Mommy sees Daddy smelly and sweaty and still says he is handsomer than Robert Redford.'

**Jessica - age 8:** 'You really shouldn't say 'I love you' unless you mean it. But if you mean it, you should say it a lot. People forget.'

**And the final one.** The winner was a four year old child whose next door neighbour was an elderly gentleman who had recently lost his wife. Upon seeing the man cry, the little boy went into the old gentleman's yard, climbed onto his lap, and just sat there. When his Mother asked what he had said to the neighbour, the little boy said, 'Nothing, I just helped him cry'

## SPACIOUS FURNISHED CONDO FOR RENT NAPLES FLORIDA

Riviera Golf Estates  
(Community for age 55 and over)  
with pool & covered parking located in  
the Riviera Golf Estates, very close to  
shopping, golf and the Naples beach.



This beautiful ground floor condo features:  
2 bedrooms, 2 baths, a living room,  
dining room, and kitchen, plus  
a "Florida" room facing the condo pool.



Monthly Rent \$1,900 (US funds)  
**\$500 Deposit required,**  
**Tel: 239-775-9648**  
**eMail: [evc@jockriver.com](mailto:evc@jockriver.com)**



## THE MONTAGNA SINGERS SPRING DANCE Saturday, April 12th, 2008

### UKRAINIAN HALL

1000 Byron Ave. Ottawa

### Music by 'Duo Oz'

Tickets \$40.00

Bar opens: 6:00 pm

Dinner: 7:00 pm

### Door prize & Tombola

Enjoy an evening of  
fun/dance

Buffet dinner

prepared by

our Swiss Chefs

Singing & yodelling by

The Montagna Singers

\*Tickets to be paid for

in advance

\*All seats are reserved

For tickets & reservations  
please call:

**Gisèle Odermatt: (819) 684-1978**

53, rue Saratoga, Gatineau (Québec) J9H 4A5

For new contacts, if you wish to learn of future events, please visit  
our website at [www.montagnasingers.com](http://www.montagnasingers.com) or send a blank eMail  
with subject: 'montagna singers events', directly to  
[info@montagnasingers.com](mailto:info@montagnasingers.com), Thank you!



## Concordia Celebrates 50 Years Saturday & Sunday, May 17 and 18, 2008



The Concordia Choir is planning a major weekend event at the Crowne Plaza Hotel in Ottawa during the tulip festival. The German-Canadian Choral Federation (DKSB), who is also celebrating their 50th anniversary in 2008, will join us in a joint celebration. There will be a gala dinner-dance Saturday evening, followed by a brunch Sunday morning and an afternoon concert including a mass choir finale. Watch for updates and details to follow. For information contact:

President Gerd Vollans Tel: 613.721.1013,

eMail: [contact@concordiaottawa.ca](mailto:contact@concordiaottawa.ca)

Website: [www.concordiaottawa.ca](http://www.concordiaottawa.ca),

## MARCO ISLAND FLORIDA CONDO FOR SALE

*On the 8th floor, on the waterfront with a fantastic view overlooking the Golf of Mexico's 10 Thousand Islands. This beautifully decorated Condo is located in an exclusive area, and features: 2 bedrooms, 2 bathrooms, den/study, living room, dining room, new kitchen with new appliances, large balcony.*

### THIS CONDO ALSO FEATURES:

*private parking, swimming pool, hot tub, tennis courts, fishing dock, and BBQ facilities.*

*Reduced to \$699,000. For more information: Ottawa Tel: 613-526-4844  
or the Realty Co. at 239-642-0408, ask for Traute Gentry.*

## Carleton University - Ottawa Centre for European Studies - 2008

Please take note of the following opportunity.  
If you have any questions, please contact Ginette Lafleur by eMail  
ginette\_lafleur@carleton.ca or by phone 613 520 2888:

### CONTRACT INSTRUCTOR POSITION Institute of European, Russian and Eurasian Studies

#### SUMMER 2008

Pursuant to Article 16 of the CUPE 4600 (unit 2) Agreement, and subject to budgetary approval, the following courses are open for competition:

#### Canada-EU Relations: Summer Module EURR 5108/PSCI 5103

Relations between Canada and Europe in the context of European integration, with attention to policy issues affecting the relationship and/or areas of common policy challenges. This course is taught as an intensive summer module over a two week period in July/August (3.5 hours per day over 10 days).

We are seeking a contract instructor to teach this course in a seminar format. Applicants for this position should normally have a PhD in a relevant discipline and relevant areas of expertise.

Applied experience in the field and teaching experience are desirable. It is possible that a European visiting scholar will be available to participate in the seminar session to provide a European perspective.

An up-to-date CV, a summary of teaching experience and outlines of courses taught previously, and two letters of recommendation should be sent directly to Professor Piotr Dutkiewicz, Director, EURUS, Carleton University, 1125 Colonel By Drive, Ottawa, Ont. K1S 5B6, no later than March 15, 2008.

Carleton University is strongly committed to fostering diversity within its community as a source of excellence, cultural enrichment, and social strength. We welcome those who would contribute to the diversification of our faculty and scholarship including but not limited to women, Aboriginal peoples, visible minorities, persons with disabilities, and persons of any sexual orientation or gender identity. In accordance with Canadian immigration requirements, priority will be given to Canadian citizens and permanent residents.

Ginette Lafleur, Institute Administrator,  
Institute of European, Russian and Eurasian Studies,  
Carleton University  
1125 Colonel By Drive, Ottawa, Ontario K1S 5B6,  
Tel.: 613 520 2888, Fax: 613 520 7501,  
eMail: ginette\_lafleur@carleton.ca

**Campus Map** <http://www2.carleton.ca/campus/>  
For information contact ces@carleton.ca or 613 520-2600, ext. 1179.  
<http://www.carleton.ca/ces/events/events.htm>

### Initiative "D-A-CH Kulturkreis"

D=Deutschland; A=Oesterreich; CH=Schweiz)

Donnerstag, 17. April 2008 um 19:30 Uhr

Gemeindsaal der Martin-Luther Kirche  
Wir moechten einen neuen deutschsprachigen Kulturkreis gruenden --- oder aber einen bestehenden, den Musischen Zirkel, erweitern und ihm neue Anstoesse geben. Haben Sie Lust, aktiv mitzumachen? Unser Ziel ist, die deutsche Sprache und die Kulturen der deutschsprachiger Laender zu pflegen und zu foerdern, uns gegenseitig anzuregen und auch die Geselligkeit zu pflegen. Dies wollen wir mittels verschiedener Aktivitaeten erreichen. Zum Beispiel: Lesungen, Vortraege, Diskussionsabende, Auffuehrung kuerzerer Theaterstuecke, gemeinsame Besuche kultureller Einrichtungen und Veranstaltungen in Ottawa und der Umgebung, Gedenkveranstaltungen anlaesslich Jubilaeen bedeutender Personenlichkeiten aus der Geschichte und Kultur deutschsprachiger Laender, usw. .... Je nach Interessenlage der Mitmachenden koennen wir diese Liste ergaenzen oder besondere Akzente setzen. Unsere Initiative richtet sich an alle, die sich dem deutschsprachigen Kulturkreis verbunden fuehlen, unabhbaengig von dem Geburtsland. Wir bitten Interessenten zu einem Organisationstreffen, auf dem wir ueber unsere Zielsetzungen und ueber unser weiteres Vorgehen (siehe oben) beraten wollen. Ort: Gemeindsaal der Martin-Luther Kirche.

Kontaktadressen: Trudy Dannhardt-Voss eMail: Vossita@aol.com,  
Helmut Zobl eMail: hzobl@rogers.com .

# A. LAVERGNÉ WESTERN BEEF

PORK, BEEF, POULTRY & DELI PRODUCTS

"Government Inspected Meats"

\* quality at reasonable prices \*

Service in

English, French, German,  
Swiss German, Slovak and Polish

*André Lavergné*

**3971 Navan Road,  
Ottawa (Cumberland) Ontario**  
(just west of 10<sup>th</sup> Line Road)

Monday 8:00 am to 5:30 pm

Tuesday to Friday 8:00 am to 6:00 pm

Saturday 8:00 am to 4:00 pm, Sunday - Closed

Tel: 613-824-8175

*Für alle Ihre Reisepläne*

- nah und fern -



*Eva-Maria Nielsen*

**TRAVAC Travel**

Westgate Mall, 1275 Carling Avenue, Ottawa, ON

Tel: 613-728-1934 ext. 420

57 Bonnechere Street, Eganville, Ontario K0J 1T0



**Tucked away in the  
scenic Ottawa**

**Valley, The Granary  
Restaurant**

**offers delicious  
homemade**

**German and Canadian food.**

**Try our Schnitzels...**

**They're both Famous and Tasty!**

Make your reservation today!

Phone: 613.628.2723

[www.granaryrestaurant.ca](http://www.granaryrestaurant.ca)



## Details Finalized for Second Road to Our Roots Tour!



Article by  
Marie Zettler

Details have been finalized for the second Road to our Roots tour, this time to Holland, Germany and the Czech Republic.

The tour is primarily geared to descendants of the 12,000 German immigrants who settled the Ottawa Valley beginning in the mid-19th century, contributing in large measure to opening it to the logging industry. However, friends or relatives of members of this group, as well as anyone with an interest in that segment of German/Ottawa Valley history, are welcome to participate.

"As was done for the first Road to our Roots tour in 2006, this tour has been custom-designed for those who have expressed an interest in participating, including destinations identified by them as areas of origin of their ancestors in present-day Germany and Poland," said Marie Zettler, who, along with her husband, Bernhard, has assisted Emile and Sylvia Giroux of Emerald Travel and Tours in Pembroke in planning this itinerary with input from travellers. "However, everyone is welcome, whether they are friends of members of the target group, or whether they are simply interested in this period of German/Ottawa Valley history."

General sightseeing destinations have also been included with input from the wish lists of those who responded to earlier calls for expressions of interest.

The trip is scheduled for September 30 to October 19, and will originate with charter coach transportation from Pembroke to the Montreal Pierre Elliott Trudeau International Airport for a direct flight to Amsterdam. Arrangements can be made for pickup along the way from Pembroke to Montreal.

The group will be welcomed in Amsterdam, Holland, and after customs formalities and transfer to a hotel, will commence sightseeing in the 700-year-old city with a local guide. There will be a canal cruise, past Patrician mansions, gabled facades, and humpback bridges. There will be a visit to a major diamond centre, to appreciate how a rough mineral is transformed into a sparkling jewel.

The Aalsmeer flower auction, the Royal Delft pottery factory, the seat of government in The Hague, and a visit to the Anne Frank House are on the agenda for October 2.

On October 3, the group departs for the ports of Bremerhaven and Bremen, situated on the mouth of the River Weser. There will be short city tours of these cities, where so many people bade a last farewell to their homeland before leaving for the unknowns of a new life in Canada.

The group proceeds to Hamburg on October 4, where a local guide who will explain the sights of Germany's gateway to the Oceans of the World, the beautiful Hanseatic City, including many points of interest, a visit to the archives, and a harbour cruise.

The following day, the group proceeds to Hannover, the World's biggest trade fair venue. After a city tour, the group will proceed to Berlin with a "Roots" visit to Reppinichen.

October 6 will consist of city sightseeing in Berlin and Potsdam, including the Ku'damm, the restored Reichstag, monumental Brandenburg Gate, Charlottenburgh Palace, and the 210-foot Victory Column in the vast Tiergarten Park, the Kaiser Wilhelm Memorial Church, a drive along Unter Den Linden Boulevard, passing the German State Opera House and stopping at the Museum at Checkpoint Charlie. In historic Potsdam the group will visit the New Palais and Charlottenburgh Palace.

The group leaves Berlin on October 7, with "Roots" stops in Friedeberg and Arnswalde in what is now Poland, and continues to Stettin for dinner and overnight.

On the way to Gdansk (Danzig) on October 8, there is a "Roots" stop in Schneidemuehl. The following day, October 9, there will be a comprehensive tour of the 1000-year-old city of Gdansk.

"Roots" stops continue on October 10, pausing in Elbing, Marienwerder, Laskowice, and Lipno, before settling down for dinner and the night in Lodsch (Lodz).

The next encounter with history be on October 11 as the group visits what is left of the Auschwitz concentration camp, a chilling reminder of the Holocaust. Afterwards, the group continues on for a "Roots" visit to Katowice, and then onwards to Breslau for dinner and overnight

"Roots" visits to Kozmin, Psie Pole continue on October 12, and then the group moves onwards to Posen for dinner and overnight.

On October 13, the group returns to Germany, travelling to the Spreewald area via Frankfurt-an-der-Oder. This is a hotbed of Ottawa Valley German names, and travellers will have an opportunity of touring this area which carries many familiar names.

On October 14, sightseeing in this area will continue, include cemeteries if required. A boat ride through the Spreewald Marsh will follow, and afterwards the group will travel to Dresden for dinner and overnight.

A city tour of Dresden, a cultural icon, will take place on October 15. A local guide will explain Dresden's associations with Friedrich Schiller and Richard Wagner, and the magnificent architecture of the Semper Opera, the Zwinger Palace, and the Green Vault, August the Strong's famous treasury. A visit to the rebuilt Church of Our Lady is planned, as well as a tour of the Meissen Porcelain Factory.

When the group leaves Dresden on October 16, the route will go through the Sandstone Mountains along the Elbe River, and then on to Eisenstock in the Ore Mountains for dinner and overnight.

On October 17, the group travels to Prague in the Czech Republic via Karlovy Vary (Karlsbad)

Sightseeing in the 1,000-year-old Czech Capital City of Prague is on the agenda for October 18. Known as "The Golden City," domes, cupolas, spires and pinnacles highlight its skyline. The wealth of gothic and baroque architecture perhaps inspired Dvorak and Smetana, both Prague composers. The included guided sightseeing features landmarks such as the National Theater, Charles Bridge and the Old Town Hall with the Astronomical clock. Perhaps afterwards, a bit of free time to mix with the locals at Wenceslaus Square. Farewell Dinner and overnight in Prague.

The group flies home from Prague on October 19.

The cost of the trip will be \$5,999 per person, based on double occupancy, and will include

- \* charter coach transportation from Petawawa, Pembroke, and other points enroute to Ottawa and onwards to Montreal-Pierre Elliott Trudeau International Airport, and return

- \* return air transportation Montreal-Amsterdam and return Prague-Montreal

- \* hotel accommodation with private bath or shower

- \* 18 buffet breakfasts and 14 dinners

- \* complete Emerald program of sightseeing and "Roots" visits as noted with admission to scheduled attractions included

- \* Private first class air conditioned motorcoach

The trip will be escorted Sylvia and Emile Giroux of Emerald Travel and Tours, assisted by an efficient, experienced, multi-lingual professional tour director.

For more information,  
call Emerald Travel and Tours  
at 613-735-0107 or  
eMail [emerald4@nrtco.net](mailto:emerald4@nrtco.net),  
or Bernhard and Marie Zettler  
at 613-587-4403,  
eMail [mbzettle@nrtco.net](mailto:mbzettle@nrtco.net)

## Big Bend Pottery

**BERNHARD ZETTLER**

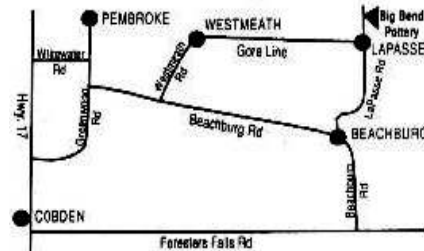
518 Lacroix Bay Road at LaPasse

R.R. 1, Westmeath,

Ontario, Canada K0J 2L0

Tel: 613.587.4403, Tel: 613.638.1327

eMail: [mbzettle@nrtco.net](mailto:mbzettle@nrtco.net)



# Pembroke Germania Club's German Heritage Brunch, February 24<sup>th</sup>, 2008



Article and photos by Shannon Eder-Boucher

Today (Feb. 24th) the club provided a delicious brunch for volunteers to show them how much their hard work is appreciated. Marie Zettler gave a short thank you speech and thanked different committees and groups of volunteers for their support. The All-you-can-eat brunch was catered by Schmidt's Catering. This brunch saluted the City of Pembroke's 180th anniversary and German pioneers in the Ottawa Valley. Displays were

made by the Ottawa Valley Genealogical Group, Petawawa Heritage Society, as well as Lutheran church pioneer history by Norman Antler.

## Pembroke Germania Club MOTHER'S DAY BRUNCH

Sunday, May 11, 2008

15 Bennett Street, Pembroke, Ont.

Doors open at 11, Serving from 11:30 am to 1 pm

All-you-can-eat by Schmidt's Catering.

Members \$15, Non-Members \$18, Children 5-12 \$6.

Advance tickets (recommended) at Turbo-Graphics, 185 Pembroke St. West (across the street from Ullrich's), also at the door as available. Open to the public- everyone welcome! Info: Marie Zettler at 613.587.4403 or eMail: mbzettle@nrtco.net



Joe & Andrea Habracken - working the bar



Willi & Bonnie Schmidt of Schmidt's Catering



A view of the volunteers feasting on the delicious food provide by Schmidt's Catering



**For great fares to Germany**  
**▶▶ click, book and fly**

[www.lufthansa.com](http://www.lufthansa.com)

**There's no better way to fly.™**



**Lufthansa**

A STAR ALLIANCE MEMBER 

# 42<sup>nd</sup> Season - Mardi Gras Costume Ball - Saturday, February 2<sup>nd</sup>, 2008



Some of the Costumes at the 42<sup>nd</sup> Mardi Gras Costume Ball at the Maple Leaf-Almrausch Club, Sat., Feb. 2<sup>nd</sup>, 2008. Photo Hugo Lama

## Mardi Gras - A Great Fun Evening!

By Max Bork

Looking for an evening to let our hair down and party hard? The Mardi Gras Costume Ball (held Feb 2<sup>nd</sup>) is one of the high lights of the season for me. With the traditional routine of the season somewhat predictable within our community, this fun loving group always manages to surprise me, not only with their ideas and costumes, but in their sheer joy of participation.

No Mask or Hat? Forgot to wear a costume! No problem, this year Gerda Wolker provided a great variety of masks and hats at the door, for those eager to cap off the joyous mood! And a great many in attendance did just that! I always find it interesting to witness peoples personalities changing (for the better) when they have a costume on! This evening always manages to be a fun loving event!

With Ottawa being the seat of our federal government, there is an abundance of Karneval material to draw from, and in the tradition of German Karneval, how Michael Larrass deftly poked fun with his political satire impressed me, as Michael had those in attendance in stitches with his "Büttenrede"!

The colourful Colombian folkdancers "Folkloric Ballet Esmeralda" added an important entertainment element to the evening, bringing their sheer joy of life into the evening, adding exuberance, and mixing with everyone making for a very happy memory.



Michael Larrass with a Judge

"Tanz-Sing-Schunkel-Musik" is what I describe the music that the Edelweiss Band from Montreal provide. And for a Mardi Gras dance, they always seem to read the evening with just the right mood music, fun, lively, getting everyone involved, making for a great evening of dancing, singing and Schunkeln arm in arm!

Great donations for costume and raffle prizes were received and much appreciated. A big THANK YOU to **Monika Profus (European Delicatessen-Merivale Road), Anna Egl (Sew Fine Tailor), and to Oldrich Vlcek (Prim Watch & Clocks) for fantastic gift baskets, and to Stubbe Chocolates, Gerda Wolker, Stefan Mayer, Michael Larrass, Max & Ilona Bork for a variety of wonderful gifts.**

Well done 1.KGO President Steffi Ortiz, and the Mardi Gras Society of Ottawa!



A Very Long Arm's Length! Fred Wolker buying raffle tickets from Tatania Paulina & Yulied Photo Stefan Meyer  
Stephens. Photo Murray Stephens



## Lost Photos!

The photos I took were erased from my Lumix camera's memory card (DEL and ENTER keyboard buttons accidentally touched). What a depressed feeling, realizing what had happened!

The following people eMailed me their photos for which I'm very grateful for:

**Andrea Arciniegas, Rebecca Cragg, Rene & Birsen Filip, Hugo Lama, Stefan Meyer, Murray Stephens, Fred & Gerda Wolker and Marie Zettler. 1000 THANKS!**



Maruta Pierce Photo Hugo Lama

42<sup>nd</sup> Season - Mardi Gras Costume Ball Saturday, February 2<sup>nd</sup> 2008



Ingrid and Jan Ruthenberg Photo Stefan Meyer



The Costume Judges, from the left, Otto Heberlein (Mgr.Sherdon Hotel) Lily Sanchez and Damir Kondrich (K-Colour Graphics) Photo Marie Zettler



Andrea (rear) and Yulied (front) Photo by Hugo Lama



Esmeraldas de Colombia, from the left, Soky Vasquez Esmeraldas Dir. Steffi Ortiz (Pres. Mardi Gras Society of Ottawa), Curtis, Bety, Paula, & Andrea.. Photo Stefan Meyer



Roy Wolker with his girl friend Ingrid A Wolker Photo



A Fasching Gemütlichkeit! From the left, Regina and Ashok Sardana (Bells Corners Family Dentistry), Tatania Stephens & friend, Maruta Pierce & friend Photo Stefan Meyer

# RUF - News Highlights of the Martin Luther German Church, Ottawa - March to May

## Uwe Liefländer ist neuer Kantor unserer Gemeinde



Christoph Ernst

Nachdem schon Anfang Dezember unsere langjährige Organistin Carol Gurofsky ihren Dienst bei uns für Ende Januar 2008 gekündigt hatte, begann eine schwierige Phase des Suchens nach einem angemessenen Ersatz. Noch Mitte Februar war nicht absehbar, wer in Zukunft regelmäßig in unseren Gottesdiensten für die Musik sorgen würde. Zwar hatten wir hervorragende Aushilfen gefunden, aber noch niemanden, der sich ernsthaft für unsere Organistenstelle interessiert hätte.

Eine Annonce in einem Newsletter für Organisten, Aufhänge an der Ottawa University sowie ein Eintrag auf der Website der hiesigen Organistenvereinigung (RCCO) brachte schließlich den Erfolg, woraufhin sich gleich mehrere Interessierte meldeten. Unter diesen ist Uwe Liefländer sicherlich der für uns mit Abstand am besten geeignete.

Uwe Liefländer stammt aus Süddeutschland und hat dort auch seine erste kirchenmusikalische Ausbildung u.a. in Orgel, Klavier und Gesang erhalten. Seit 1984 hatte er in Kanada zahlreiche Positionen als Kirchenmusiker inne, auch im deutschsprachigen Umfeld. Daneben hat Uwe Liefländer weiter Musik studiert, u.a. am Royal Conservatory of Music in Toronto und am Music Department Toronto der York University, die ihm den Titel eines B.F.A. verlieh.

Im Moment ist Uwe Liefländer u.a. Music Director der *Sacred Music Society* in Ottawa, Music Director an einer römisch-katholischen Kirche in Ottawa und Music Director der *Sparrows Children Choir School*. Nicht zuletzt unterrichtet Uwe Liefländer als Professor of Church Music an *Our Lady Seat of Wisdom Academy* in Pembroke.

Mit Uwe Liefländer wird sich auch ein weiteres neues Projekt umsetzen lassen: wir werden mit unserem neuen Kantor einen Chor für unsere Gemeinde gründen (s. den Beitrag dazu in diesem RUF).

Wir freuen uns sehr, mit Uwe Liefländer einen neuen und darüber hinaus über aus begabten Kirchenmusiker gefunden zu haben und hoffen auf eine lange Zusammenarbeit unserer Gemeinde mit ihm. Uwe, Herzlich Willkommen! Christoph Ernst

## Steffi Wyrobisch kommt als Praktikantin in unsere Gemeinde

Immer wieder erhalten wir Anfragen aus Deutschland, ob Studierende der Theologie bei uns ein Praktikum machen können. In der Regel ist dies schwierig, meist wegen zu kurzfristiger Planung und manchmal auch wegen falscher Vorstellungen über das Leben einer Auslandsgemeinde.

Nach den auf beiden Seiten sehr positiven Erfahrungen mit unserer letzten Praktikantin Antje Duwald hat der Gemeinderat jetzt beauftragt, in diesem Frühjahr wieder eine Praktikantin bei uns aufzunehmen.

Steffi Wyrobisch hat sich bereits im Juni 2007 an uns gewandt und seitdem ihr Praktikum gemeinsam mit Pastor Ernst vorbereitet - so gut dies über die Entfernung hin möglich ist. Sie wird von Ende April bis Ende September in unserer Gemeinde mitarbeiten.

Steffi Wyrobisch stammt aus der Oberpfalz und hat nach Abitur und mehreren Praktika seit nunmehr fünf Semestern Theologie an der Kirchlichen Hochschule Neuendettelsau studiert.

In unserer Gemeinde wird Steffi Wyrobisch alle Bereiche des Gemeindelebens kennen lernen und dabei mitarbeiten, darüber hinaus sich aber auch bei Veranstaltungen und Summer Camps unserer Synode engagieren, um einen Einblick in das Leben der kanadischen lutherischen Kirche zu bekommen.

Steffi, wir wünschen Dir für die Zeit in unserer Gemeinde und in Kanada alles Gute und freuen uns auf Dich!

## Du, meine Seele, singe! - Projekt-Chor für unsere Gemeinde probt ab Donnerstag, 27. März

Mit unserem neuen Kantor Uwe Liefländer werden wir einen Projekt Chor für unsere Gemeinde ins Leben rufen.

Die Idee dahinter ist, dass wir uns bei einem ersten Treffen zunächst einen Aufführungstermin für einen bestimmten Gottesdienst suchen und dann gezielt dafür proben - ohne uns gleich für eine dauerhafte Chormitgliedschaft entscheiden zu müssen. Dies soll auch jüngere Sängerinnen und Sänger ansprechen, die sich aus Zeitgründen andernfalls nicht für eine kontinuierliche Chormitgliedschaft entscheiden würden.

Nach einem sehr kurzfristigen Anlauf, der mit einigen anderen Terminen kollidierte, haben wir die erste Probe für diesen Projekt-Chor jetzt für den **Donnerstag nach Ostern, den 27. März um 19.30 Uhr** festgelegt.

Uwe Liefländer als Music Director der Sacred Music Society ist ein sehr erfahrener Chorleiter und Dirigent. Er hat in der Vergangenheit neben unzähligen anderen Projekten mehrere Beethoven Sinfonien, Mozarts und Brahms Requiem sowie Handels Messias aufgeführt, daneben auch selbst liturgische Musik komponiert und 2002 den World Youth Day Choir mit 500 Sängern in Toronto geleitet.

Es darf wohl als sicher gelten, dass niemand bereuen wird, unter seiner Leitung bei uns mitzusingen!

Bitte melden Sie sich bei Pastor Ernst an, wenn Sie mitsingen möchten! (748-9745)

## Aus dem Martin Luther Kindergarten

Aus unserem Kindergarten gäbe es viel zu berichten - mehr jedenfalls, als es der Platz hier erlaubt!



Steffi Wyrobisch

Derzeit haben wir 15 Kinder in unserem Programm, die entweder an fünf Tagen pro Woche oder an nur einigen Tagen in den Kindergarten kommen. Aber die Zahl ist seit der Gründung im September 2006 kontinuierlich gestiegen, was einen sehr schönen Erfolg darstellt. Die Finanzen, die anfangs noch ein wenig auf wackeligen Füßen standen, sind derzeit im schwarzen Bereich - d.h. der Kindergarten trägt sich aus den Beiträgen der Eltern und auch einigen Spenden der Kirchengemeinden und aus der German Community selbst.

Neu ist, dass von Seiten unserer Gemeinde als Träger des Kindergartens zusätzlich zu Annegret Hayward und Pastor Ernst auch Eva-Maria Nielsen mit Verantwortung übernommen hat, was die Arbeit in allen Kindergartenfragen verteilt. Vielen Dank, Eva-Maria, für diese Unterstützung!

Außerdem hat sich inzwischen ein Elternrat gegründet, der in den monatlichen Dienstgespräche die Interessen der Eltern noch stärker und gezielter mit zur Sprache bringt sowie den Erzieherinnen für kleinere Aufgaben als Ansprechpartner zur Verfügung steht. Die erste Initiative des Elternrats ist der Vorschlag, die Kindergarten-Öffnungszeiten ab dem Herbst 2008 ein wenig nach vorn zu verlagern bzw. auszudehnen, um berufstätigen Eltern zu ermöglichen, spätestens um 9.00 Uhr bei der Arbeit zu sein. Voraussichtlich wird das Kindergartenprogramm darum ab September schon um 8.30 Uhr beginnen.

Wie schon mehrfach hier berichtet wurde, haben wir für unseren Kindergarten Räume in der St. Matthew's Anglican Church auf der First Ave angemietet, da unsere Kirche leider nicht über genügend Raum für einen Kindergarten verfügt. Größter Nachteil der derzeitigen Mietlösung ist, dass die Räume mit anderen Gruppen der St. Matthew's Anglican Church geteilt werden müssen, unsere Kindergärtnerinnen also an jedem Freitag und bei Bedarf auch an anderen Tagen alle Einrichtungsgegenstände des Kindergartens wegräumen müssen. Dies stellt eine enorme Belastung dar, die keine Dauerlösung sein kann.

Unser Bemühen geht jetzt dahin, für den Herbst 2008 andere Räume in der Nähe zu mieten, die wir ganz für uns allein nutzen können. Dies würde nicht nur das lästige Wegräumen unserer Sachen beenden, sondern auch viel bessere Gestaltungsmöglichkeiten des Gruppenraumes zulassen und damit die Kindergartenbedingungen insgesamt wesentlich verbessern.

Sollten Sie von einem Raum in zentraler Lage der Stadt wissen, der Ihnen geeignet erscheint, dann sagen Sie dies bitte an Eva-Maria Nielsen, Annegret Hayward oder Pastor Ernst weiter. Im Moment haben wir leider noch nichts Geeignetes ausmachen können.

Parallel dazu läuft jetzt die Anmeldezeit für den Herbst 2008. Drei zusätzliche Plätze sind noch frei. Alle Kindergarten Informationen finden sie auf der Webseite unter [www.glco.org](http://www.glco.org).



Uwe Liefländer



STREET GARAGE LTD.

**Kurt Hillebrand** B.COMM.

22 Young Street Ottawa, Ontario K1S 3H5, Canada  
Tel (613) 234-2910, Fax (613) 234-9372

eMail: info@youngstreetgarage.com  
Website: www.youngstreetgarage.com

- Exclusively -  
Mercedes Benz • Volvo • Volkswagen • BMW

*Continued/ RUF - News Highlights of the Martin Luther German Church, Ottawa - March to May*

**Newsletter der Deutschen Botschaft Ottawa:**

Die Deutsche Botschaft gibt etwa zweimal im Monat einen Newsletter heraus, der über deutsch-kanadische Beziehungen, aber auch über Veranstaltungen hier in Kanada informiert. Dieser Newsletter kann kostenlos als Email abonniert werden unter folgendem Link: [http://www.ottawa.diplo.de/Vertretung/ottawa/en/Newsletter\\_\\_\\_variant=form.jsp](http://www.ottawa.diplo.de/Vertretung/ottawa/en/Newsletter___variant=form.jsp)

**Deutsches Radio in Ottawa:**

Anne-Lotta Seguin, Produzentin und Moderatorin für CHIN-Radio, hat ihre deutschsprachige Rundfunksendung "Radio Total" umstrukturiert. Im Moment ist die Sendung noch Mittwochsabend von 10-11pm bei CHIN Radio (97.9 FM) zu hören. Anne-Lotta hofft auf einen besseren Sendeplatz und freut sich jederzeit über Meinungen zu ihrer Sendung! Kontakt: [anneseguina@sympatico.ca](mailto:anneseguina@sympatico.ca)

**Vorläufige Veranstaltungsübersicht der Martin-Luther-Gemeinde für März bis Mai 2008**

**MÄRZ**

So., 02. 10.00 Gottesdienst und Kindergottesdienst, anschließend Jahresversammlung der Martin-Luther-Gemeinde  
Mi., 05. 20.00 Gespräch über "Gott und die Welt" (bis 21.30 Uhr)  
Fr., 07. 19.30 Ökumenischer Gottesdienst zum Weltgebetstag, in diesem Jahr vorbereitet von Frauen aus Guyana (in der St. Albertus Kirche)  
So., 09. 10.00 Gottesdienst (mit dem Concordia Frauenchor) und Kindergottesdienst, anschließend Bakesale zugunsten unserer Gemeinde  
So., 16. 10.00 Gottesdienst am Palmsonntag und Kindergottesdienst  
Mo., 17. 19.00 Konfirmandenunterricht (zusammen mit St. John's Lutheran Church und Resurrection Lutheran Church)  
Mi., 19. 19.30 Gemeinderatssitzung  
Do., 20. 17.00 gemeinsames Abendessen (Potluck) mit eingeschlossener Tischabendmahlsfeier am Gründonnerstag (bitte bei Pastor Ernst anmelden)  
Fr., 21. 10.00 Abendmahlsgottesdienst am Karfreitag (kein Kindergottesdienst)  
So., 23. 06.00 Abendmahlsgottesdienst am Ostermorgen (Gemeinschaftskelch), anschließend Osterfrühstück im Gemeindesaal  
10.00 Familiengottesdienst mit Taufen und Agapemahl am Ostersonntag  
Fr., 28. 20.00 Filmklub der Martin-Luther-Gemeinde  
So., 30. 10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

**APRIL**

Fr., 04. 18.00 Wildessen im Gemeindesaal (bitte bei Eva-Maria Nielsen anmelden)  
So., 06. 10.00 Gottesdienst (engl. Predigt) und Kindergottesdienst  
Mi., 09. 19.00 Konfirmandenunterricht (zusammen mit St. John's Lutheran Church und Resurrection Lutheran Church)  
So., 13. 10.00 Gottesdienst und Kindergottesdienst  
Mi., 16. 19.30 Gemeinderatssitzung  
So., 20. 10.00 Gottesdienst und Kindergottesdienst  
Mi., 23. 20.00 Gespräch über "Gott und die Welt" (bis 21.30 Uhr)  
Fr., 25. 20.00 Filmklub der Martin-Luther-Gemeinde  
So., 27. 10.00 Abendmahlsgottesdienst und Kindergottesdienst

**MAI**

Do., 01. 19.30 Ökumenischer Gottesdienst am Himmelfahrtstag aus Anlass der Gebetswoche für die Einheit der Christen  
So., 04. 10.00 Gottesdienst (engl. Predigt) und Kindergottesdienst  
Mi., 07. 19.00 Konfirmandenunterricht (zusammen mit St. John's Lutheran Church und Resurrection Lutheran Church)  
So., 11. 10.00 Abendmahlsgottesdienst am Pfingstsonntag (mit Taufe) und Kindergottesdienst  
Mi., 14. 19.30 Gemeinderatssitzung  
So., 18. 10.00 Gottesdienst und Kindergottesdienst  
Mi., 21. 20.00 Gespräch über "Gott und die Welt" (bis 21.30 Uhr)  
So., 25. 10.00 Abendmahlsgottesdienst und Kindergottesdienst  
Fr., 30. 20.00 Filmklub der Martin-Luther-Gemeinde



255 RICHMOND ROAD,  
OTTAWA ONTARIO, K1Z 6X1

TEL: 613-728-7172  
FAX: 613-728-2944

**BUSINESS HOURS**  
Monday - Thursday 7:30am - 5:30pm  
Friday 7:30am - 5:00pm

Family Owned and Operated since 1966  
<http://www.lusitaniacollision.com>  
eMail: [lusitania@on.aibn.com](mailto:lusitania@on.aibn.com)

**BBW PIÈCES IMPORTÉES**

European and Japanese Parts Specialists  
Spécialisation Européennes & Japonaises

VW  
BMW  
MB  
AUDI

VOLVO  
SAAB  
RENAULT  
JAGUAR

TOYOTA  
HONDA  
MAZDA  
NISSAN

1682 Pink Road, Alymer QC J9J 3N7  
Tel: (819) 777-6066, Fax: (819) 772-9571  
eMail: [bbw@bellnet.ca](mailto:bbw@bellnet.ca)

**BOB PETER'S  
GARAGE**

722-4289

HONDA • TOYOTA • MAZDA • SUBARU • NISSAN

- Licensed Mechanics
- General Repairs
- Specializing in Japanese Cars

2070 Scott Street - Ottawa Ontario, K1Z 6T1

**MARK MOTORS OF OTTAWA**



**Luis Mark**

PORSCHE • AUDI  
AUTHORIZED DEALER



611 Montreal Road, Ottawa, Ontario, 613-749-4275  
295 West Hunt Club Rd., 613-723-1221  
(Fax: 613-749-4653)  
Website: <http://mark-motors.porschedealer.com>

**University of Ottawa German Club**

IS ALWAYS RECRUITING NEW MEMBERS AND LOOKING FOR SUPPORT/DONATIONS IN THE FORM OF READING MATERIALS, FUNDING, ETC. FOR MORE INFORMATION CONTACT VIA eMAIL: [uodeutschclub@gmail.com](mailto:uodeutschclub@gmail.com)

Website: [www.freewebs.com/uodeutschclub](http://www.freewebs.com/uodeutschclub)

## OBITUARY

## Frieda Huber

HUBER, Frieda. Suddenly Tuesday, March 11, 2008 at the age of 77 years. Frieda Huber, beloved wife of Adolf. (Ed Huber-T&H Printing) Loving mother of Greg (Veronica). Devoted grandmother of Alyssa. Fondly remembered by many friends and family in Germany and Canada. Friends paid their respects at the Kelly Funeral Home, in Orleans, on Friday evening. A Funeral Service was held on Saturday morning, March 15<sup>th</sup>, in the Kelly Funeral Home Chapel.

In memoriam donations to the Heart and Stroke Foundation are appreciated.

*Eulogy by Greg Huber*



*Frieda Huber*

I'm standing here today as someone who's blessed to have three wonderful little ladies in my life. However, today I'm going to talk about one specific little lady, and that's my Mother. Some of you have known my Mother even longer than I have, while others have only had the privilege to know her a short time. I'd like to take this opportunity to give everyone some insight into the incredible life of one Frieda Huber....my Mom. My Mom was born Frieda Penker on February 14, 1931 in a small Bavarian village known as Landshut. She was one of six children born to Anna and Josef Penker. My Mom was an extremely passionate and outgoing person for as long as I can remember. One of her greatest childhood passions was to dance. How she could glide across a dance floor like an angel. While many people have told me I look like my Mom, if you've seen me on the dance floor you KNOW that I didn't get that trait from her. I guess I can't ask for everything. Listening to stories about life back then, I knew that my childhood was a lot different than that of my parents, and I knew that my Mom had faced and overcame obstacles that helped to mold the wonderful, caring, and loving Mother that I would be blessed to call "Mom".



*Frieda Huber age 21*

I remember my Mom telling me a story about how they would hide in the basement of the building they lived in during WWII when the fighting and the bombs started to get too close. On one occasion a bomb actually landed right in their basement shelter, only to have it NOT explode. What were the chances? I definitely think she was

destined to go on to accomplish greater things and she certainly had a guardian angel. Years would pass before she would finally meet the man she would one day marry. Ironically she met my Dad at a dance, and SHE had to make the first move. I guess Dad's a little shy, but one thing about my Mother, when she knew what she wanted, she went for it....lucky guy!! My Father would eventually immigrate to Canada, and a short time later my Mom would join him. Two young kids in love chasing a dream. They both worked hard and struggled to build a life for themselves. My Mom always gave everything for her family, and there was no sacrifice too great in her eyes. She would

make sacrifices very early on while starting a family. The first sacrifice she made was to return to Germany with my father for special treatment due to pregnancy complications which would require her to wear an extremely uncomfortable bodysuit to prevent me from dropping. Nothing would separate her from her unborn child, and that relentless passion and persistence is why I have the privilege to be able to stand here today. My Mom loved me more than words can say and she hadn't even laid eyes on me yet. Shortly before my first birthday we went back to Canada so that my parents could make a better life for themselves, and for me. When my Dad told my Mom that he wanted to start a business and that he needed to sell everything they ever achieved in order to get a start, my Mom only replied to say "Sure, I believe in you...but if things don't work out, don't come home and cry!!.....just tell me I have to go back to work!!!" My Mom always had a way of being very direct and to the point, but that's because she loved and believed in both my Dad and I. My Mom and Dad went on to achieve all their hopes and dreams...not too bad if you ask me.

When I think of my earliest childhood memories of my Mom, I don't think of any one thing. There are so many, whether it was playing games with me, looking after me when I was sick, taking me to school, going out on little excursions, teaching me life lessons....it just goes on and on. No matter what was going on my Mom always had time for me. Her love was unconditional, and as much as she loved me, my Mom always knew how to keep me in line. After all, that's what Mom's are for aren't they? If there's one thing that I'll never forget, its that she had a mean right hook and if I stepped out of line, she used it. I think I learned early on not to mess her because I didn't want to feel that again, plus.... she had a heart of gold and was pretty patient with me. My Mom was someone that I could always confide in, no matter what. Growing up from a child to a young man, you go through a lot of changes. She always seemed to understand me and to accept my points of view, even though I'm sure there were times she was probably thinking "what kind of an alien child did I give birth to?".... but she never let it show. Looking back, there were times when I just didn't understand my Mother either....but now that I'm a parent I can honestly say "I understand Mom now". I guess that's the circle of life.

So Mom, I have to say thank you for loving me, guiding me, picking me up when I fell down, and for always being there for me through all the good times and the rough times. You've influenced me in more ways than I could ever express in words, and there are no words that I could use to adequately tell you how much I love you and miss you from the bottom of my heart. I hope I've made you as proud of me as I am of you. I know one thing though, I will see you again, and I can't wait to walk and talk with you one more time. So I share this poem with all your family and friends on your behalf:

*Do not stand at my grave and weep.  
I am not there. I do not sleep.  
I am a thousand winds that blow;  
I am the diamond glints on snow;  
I am the sunlight on ripened grain;  
I am the gentle Autumn's rain.  
When you awaken in the morning's hush.  
I am the swift uplifting rush  
Of quiet birds in circled flight.  
I am the soft star that shines at night.  
Do not stand at my grave and cry.  
I am not there;  
I did not die.*

All my love.....the luckiest son in the world

## Easter - Ostern In Germany the bunny brings the eggs and hides them



Something odd happens throughout Germany on Easter Sunday. Whether in apartments, houses or gardens, excited children run around, pushing the furniture aside, lifting the cushions and looking under trees and bushes. Why? Easter is the time at which German children look in the most obscure corners for brightly coloured Easter eggs that have been brought the night before by the "Easter Bunny" and hidden.

But why is it a bunny that brings the eggs at this Christian festival? "This is a tradition that has evolved gradually from the Middle Ages," says Beate Witzel, a biologist working in the natural history collection in Berlin's City Museum. At the time Maundy Thursday marked the end of the business year, and on that day the farmers had to pay their dues on the land to the owners - usually in kind.

As a result of the Lent fast preceding Easter they tended to have a lot of eggs. They cooked these and paid their dues with them. And at the same time they presented to their lords the hares - often in considerable numbers - that they had killed in their fields.

"This is how the combination of hare and egg came about and became entrenched in the minds of the people over the years," Witzel says. During the 17th Century adults began to tell their children that the eggs came from the Easter bunnies. Foxes, storks and cranes were competitors for a long time, but by the end of World War II the bunny had won. At this time chocolate makers discovered the bunny with its bulging eyes and produced only chocolate bunnies at Easter time. They ensured that to this day the bunny brings the eggs. *Information Source - The German Embassy Website Ottawa*

### Vintage Watches & Clocks



We sell  
Swiss Watches  
German  
Black Forest  
Clocks  
Parts &  
Restorations

email: [info@primwatch.ca](mailto:info@primwatch.ca)  
613. 860-1422

Prompt & Guaranteed, Watchmaker

2086310271



# European Delicatessen

*Fröhliche Ostern - Happy Easter!*

- Fine European Cold Meats, Sausages & Groceries
- Imported & Domestic Cheeses
- Gift Baskets For All Occasions
- Fresh Take Out Sandwiches
- Party Platters
- Catering
- Süßigkeiten - Sweets



**Monika Profus**

1541 Merivale Road (Capilano Square)  
Ottawa (Nepean) Ontario K2G 5W1

**Tel: 613-228-0394 Fax: 613-228-0395**

## Ottawa St Anthony Italia



**Soccer Club**

523 St. Anthony Street,  
Ottawa Ontario, K1R 6Z9  
(Off Preston Street)

Tel. (613) 233-1083  
Fax. (613) 233-5839

Parking Available

Ask for Joe

**THREE BANQUET FACILITIES FROM 50 TO 500 PEOPLE**  
Website: [www.ottawastanthony.com](http://www.ottawastanthony.com)



## Maple Leaf-Almrausch Club

3928 Farmers Way, Ottawa, (Gloucester)  
Evening Activities from 7:00pm,  
Club Tel: 613.822.0737

SKAT (cards) Mondays, Tel: 613.592.0414

SCHÜTZEN - SHOOTING Mondays, 613.822.2007

SCHUHPLATTLER (folk-dancing)

Wednesdays, Tel: 613.831.2758

SCHAFKOPF (cards) Fridays, Tel: 613.737.6723

SOCCER - FUBBALL from 6 pm

Weekday evenings June to September

Tel: 613.739.0319, 613.692.0668, 613.234.6070

## FOR SALE

1998 Ford F-150 XLT  
153,000 km  
For Sale by owner  
Tel: (613) 850-8181  
Asking \$7,900



**Vehicle Description:** cruise control, air conditioning, power locks, mirrors, windows and steering; air bag; anti-lock brakes (ABS); tinted windows, AM/FM radio; 3 door extended cab, custom cab, new Michelin tires, oil undercoat every year; very sound mechanically; must be seen; original owner; non smoker; pristine condition; asking \$7,900; Note: Purchase price new \$34,000.

## Art Show at Steam Whistle Gallery, Toronto beyond time - jenseits der zeit



German photographer Uta Suesse-Krause with American photographer Kersten Lorcher, juxtaposing their exquisite photographs of a World Heritage Site and a derelict Industrial Site.  
Date: April 2 - May 2, 2008  
Opening Reception  
Wednesday April 2nd, 6-11pm.  
Light fare and refreshments  
Steam Whistle Brewing:

All exhibitions are open free to the public Monday to Saturday 12noon to 6pm and Sunday 12noon to 5pm.

The Roundhouse –  
255 Bremner Blvd. Toronto.  
(south of the CN Tower)  
416-362-2337 x 246.  
[www.suessekrause.de](http://www.suessekrause.de)

This project was partially funded by the New York Foundation for the Arts and The Arts Center of the Capitol Region as well as generous sponsorship from Patricia Reynders and other individuals.



## Deutsches Sprachdiplom der deutschen Sprachschulen.

Zu den vielfältigen Ansprüchen unserer Gesellschaft an die Schule zählt heute mehr denn je die Vorbereitung des heranwachsenden Menschen auf die Berufs- und Arbeitswelt.

Sprachdiplome werden angestrebt, da sie die beruflichen Chancen für einen Erfolg in der Arbeitswelt erhöhen. Hannelore Mueller, Sprachfachberaterin aus Deutschland, (I) Irene Zielke (Schiller Schule in Mississauga), Leonore Kussmann (Deutsche Sprachschule Scarborough) und Hildegard Schieweck (Deutsche Sprachschule Halton) beaufsichtigten am 1. März 2008 die Sprachdiplom I schriftliche Prüfung in Scarborough, Ontario.



Es nahmen insgesamt 21 Schüler an der Prüfung teil, die aus dem Raum Toronto, Mississauga und Oakville gekommen waren. - Schon war bei den Prüflingen etwas zu spüren vom sprichwörtlichen „Ernst des Lebens“, von jugendlicher Neugierde und Vorfreude auf das was kommen wird.





Convenient to  
Ottawa Airport  
Civic Centre  
Shopping Malls

Direct Route to the  
Parliament Buildings  
Downtown

Tel: 1-613-737-0811  
1-87-SOUTHWAY (Toll Free)  
(1-877-688-4929)  
Fax: 1-613-737-3207

2431 Bank Street S  
Ottawa Ontario  
K1V 8R9  
www.southway.com

## Maple Leaf-Almrausch Club Inc.



TWO HALLS FOR RENT  
3928 Farmers Way,  
Ottawa, Ontario  
K0A 1K0  
www.mlac.ca

Mgr. Bruce Mallon Tel: 613-822-0737

# HUDSON INSURANCE

1510 Main Street, Stittsville Ont. (corner of Abbott Street)

**Stephen Volkmer**  
1-866-446-4472

A Complete Insurance Service  
(Home) 613-831-2758, (Office) 613-836-5454  
Your Concerns Are Our Concerns

# Richmond Bakery

**Retail - Wholesale**

For wholesome Bread and Rolls  
Fine Cakes and Pastries  
From Black Forest Cake to Vollkornbrot

••• Open 7 Day a Week •••

2167 PERTH STREET, RICHMOND ONTARIO, K0A 2Z0  
**Joseph Kunert Tel: 613-838-2234**

# Schützenfest



Saturday, April 19th, 6 pm  
Annual dinner dance of the  
Maple Leaf-Almrausch Shooters  
3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester).  
Dinner: Salad, pork roast, roasted potatoes,  
with vegetables, dessert mousse cake.  
"Tanz-Sing-Schunkel-Musik" by the

Montreal Edelweiss Band  
Cost \$30.00 a person, dinner included. Open to the public.  
Info/Advance Tickets: Tel 613.822.2007 or 613.822.0737.  
Website: www.mlac.ca

## OBITUARY

### Jakob Schranz

Jakob Schranz sadly passed away on January 28th 2008. A Memorial Service was held for Jakob on Sunday, February 10<sup>th</sup>, at 10.00 am at St. Stephen's Church at 579 Parkdale, Ottawa. Music was provided by the Montagna Singers and a reception followed.

Jakob worked at the Embassy of Switzerland in Ottawa as Counsellor from February 1999 to August 2004. He was actively involved in the Ottawa community and was a true friend to many of us. He will be sorely missed.

#### Eulogy by Jules Bruelmann

Dear Members of the Parish,  
Dear Friends of Jakob,

Today we mourn the death and remember the life of Jakob Schranz. His life ended on January 28<sup>th</sup> in a Hospize near Basel, Switzerland, after a lengthy illness. Jakob has worked in the position as Counselor from 1999 to 2004 at the Swiss Embassy here in Ottawa. Canada was his home for the second time. The Consulate of Montreal was his first assignment many years ago. After Ottawa he worked at Strasbourg for two years and just relocated to Riga when he got ill and had to return to Switzerland. Many of us really got to know Jakob. One of his hobbies was photography. He would see the beauty in small things like flowers and always tried to capture it on film. He was a strong supporter of our choir. Well, he was a strong supporter for what ever had to do with Swiss Canadians. He organized the first Art Exhibition for Swiss Patriots living in and around Ottawa. It was the day when Ontario experienced a major black out. Under his guidance the event went on anyway. He organized the first Swiss evening at the races. What ever he could do, to get the Swiss Canadians involved he would do. He joined our choir on several trips. Where ever he went he always brought his running shoes with him or the bicycle. Sport was to him second nature. He enjoyed going to the Gatineau for jogging, biking and hiking. Jakob finished many Marathon's like the Ottawa, New Yorker, Boston and several others. Jakob loved Skiing. He read all the ski pamphlets which advertised Powder Skiing, Champagne Powder, Best Powder snow in the Rockies. It was a dream for him to ski down the mountain in a half meter of powder just like the pamphlet showed. He visited Aspen, Fernie, Panorama and Kicking Horse just to find a few traces. He found the perfect powder in his native Switzerland a couple of years later. Jakob lived life to its fullest and was always ready for some fun. We will never forget his appearance as a French maid at our Halloween party. Jakob always said I will be back in Canada; Canada had a special place in his heart. It was his wish to cycle across Canada when he would be retired. Regretfully Jakob is no longer with us. Death has released him from his illness. We like to extend to Therese how truly sorry we are of his loss and express our condolences. We will never forget Jakob Schranz.



*Jakob Schranz*

Many thanks to Reverend Gemell and St. Stephen's Parish to let us celebrate and remember Jakob's life. Please join us in the basement for some refreshments and please sign the condolence book at the back of the church.

Many thanks to John Loretan for playing the Alphorn and to our Director Heather Rice. A special thank you for our Guest conductor Elisabeth Anderson from Edmonton.

**HBH News footnote:** I personally appreciated Jacob's positive personality and unselfish support towards myself and the HBH News. It was a pure pleasure to interact with Jakob.

I was sad when Jakob left the Embassy, and now I'm shocked by his passing, such a kind and caring person.....

My deepest sympathy to Jakob's immediate family, close friends and Embassy Staff.

Max Bork ,  
Publisher,  
The HBH News

## Kärntner Doppelsextett Choir Canadian Summer Tour



In July 2008, the Kärntner Doppelsextett Choir from Wörthersee Austria will be touring Eastern Canada, giving concerts in Ottawa, Montreal, Toronto and Burlington, featuring songs from Austria and Carinthia.

**Note:** More Kärntner Doppelsextett Singers information can be found on their website: [www.kaerntnerdoppelsextett.com](http://www.kaerntnerdoppelsextett.com).

### 2008 Canadian Summer Concert Tour "Tenative" Schedule

**July 3<sup>rd</sup>:** Arrive at Ottawa International Airport and driven to Hotel Sheraton, 150 Albert Street, Ottawa, ON, Canada.

**July 4<sup>th</sup>:** Sight-Seeing-Tour through Ottawa with Roland K. Pirker, the President, Austrian Society of Ottawa

**July 6<sup>th</sup>:** Drive from Hotel Shareton/Ottawa to Le Nouvel Hotel/Montreal (\*1740 Boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal, QC, Canada\*) including a Sight-Seeing-Tour.

**July 7<sup>th</sup>:** Bus ride from Montreal to Toronto. Hotel in Toronto is the Delta Chelsea (\*33 Gerrard Street West, Toronto, ON, Canada\*).

**July 8<sup>th</sup>:** Sight-Seeing-Tour to the Niagara Falls and after that a performance in St. Catharines. (At this time I don't know the name of club).

**July 10<sup>th</sup>:** Bus ride to the concert in the city of Kitchener, including places of interest.

**July 12<sup>th</sup>:** Sight-Seeing-Tour through Toronto, after that: a concert with the Association of the Danube Swabians in 1686 Ellesmere Road.

**July 13<sup>th</sup>:** Concert in Burlington and optionally a Sight-Seeing-Tour.

**July 14<sup>th</sup>:** 2008 Bus ride from Delta Chelsea Hotel to Toronto Int. Airport (ON)

Das Kärntner Doppelsextett zählt zu den beliebtesten Chören Kärntens. 1988 von Dr. Margit Heissenberger gegründet, hat das Ensemble zur Verbreitung des Kärntnerliedes in zahlreichen Städten Europas beigetragen, ferner in Australien, Asien, Afrika und Amerika konzertiert. Vor allem Fernsehauftritte trugen dazu bei, das Kärntnerlied einem Millionenpublikum bekannt zu machen. Daher auch die oft verwendete Bezeichnung für das Ensemble: „Botschafter des Kärntnerliedes“. Vereinssitz des Chores ist Velden am Wörthersee; die Sängerinnen und Sänger kommen aus verschiedenen Regionen Kärntens.



Margit Heissenberger



Heinrich Striessnig

Das Repertoire umfasst primär Kärntnerlieder, ferner ausländisches Liedgut, Kunstlieder österreichischer Meister, Evergreens und sakrale Werke.

Dr. Margit Heissenberger ist hauptberuflich Professorin für Erziehungspsychologie, sowie im Bildungs- und Kulturmanagement tätig.

**Note:** The people involved with this trip will be informed of any schedule changes.

Best regards, Heinrich Striessnig  
Tel: +43 (0)463 / 29 20 22, eMail:  
[heinrich.striessnig@chello.at](mailto:heinrich.striessnig@chello.at)

## Sound of Music Festival

Friday, April 18<sup>th</sup> to Sunday, April 27<sup>th</sup>

**Granary Schnitzelhouse Restaurant**

57 Bonnechere Street, Eganville, Ontario

**Tel: 613-628-2723**

[www.granaryrestaurant.ca](http://www.granaryrestaurant.ca)



In this week-long celebration of the diversity in music you can come out with your friends to enjoy a free show with only the cost of your appetizing dinner. During this week a special menu including all your favorites, as well as a few extra dishes, is offered. You can view the menu [Here](#).

### Performer Line-up

#### LOS PAISANOS - Friday, April 18, 6-8 PM, 8-10 PM

Miguel Moreno, José Luis Quintana, Eduardo Samaja & Armando Delfin, combine their musical talent to form this versatile Musical Group, singing in different languages and from an enormous range of musical styles that go from romantic tunes to the traditional Mariachi. In a totally different style they take the stage to play popular, spicy and contagious Latin rhythms such as Salsa, Merengue and the Cha Cha!

#### NEW ORLEANS EXPRESS - Saturday, April 19, 6-8 PM, 8-10 PM

New Orleans Express invites you to join them again for an exciting evening of classical jazz guaranteed to get your feet tapping. They are a 7-piece jazz band from Pembroke which has been going strong for almost 10 years. They play energetic music from the early era of jazz (1900-1935), some of which is music that other bands don't even attempt (eg. Wrought Iron Rag, West End Blues), and they have a fun time doing it.

#### LAWRENCE MAHUSKY - Sunday, April 20, 5-7 PM, 7-9 PM

Lawrence returns to the Granary for his 9th year to once again raise the roof with a power house tribute of Broadway show stoppers, just a little bit of country, just a little bit of rock and roll and a splash splash from the 50's and 60's era. We have Lauren Wilson, who is a master on the piano when it comes to tickling the ivories. "You can't see this show anywhere but here!"

#### RODDY MCCANN & BAND - Tuesday, April 22, 6-9 PM

Roddy McCann, Mike Whitehead and Tim Hermite will be entertaining you with a variety of music from various genres from the 50's to 80's! So we invite you out to request and enjoy an evening filled with your old favorites.

#### KYLE FELHAVER AND BAND - Wednesday, April 23, 6-9 PM

After being brought up in very musical Ottawa Valley families Kyle Felhaver, Dave Felhaver, Ray Kohlsmith, Becky Reid and Kelsey Verch are carrying on the tradition by entertaining audiences with the sounds of traditional valley fiddling and step dancing.

#### RODDY MCCANN & BAND - Thursday, April 24, 6-9 PM

(Encore Show) Roddy McCann, Mike Whitehead and Tim Hermite are back again to blow the crowd away with their on stage presence and ability to please the crowd. So come and join us to request and enjoy a night of some of your all time favorites!

#### MERVIN & FRIENDS - Friday, April 25, 6-8 PM, 8-10 PM,

BROADWAY REVUE! 12 members of the Ottawa Valley Festival Chorus join Mervin Fick and soloists for the 2008 season to sing songs and medleys of classic and new favorite musicals. Accompanied by pianist Chris Erickson, the selections will include hits from the Festival's 2008 August Broadway Concert from shows including Oliver, The Sound of Music, Phantom of the Opera, Les Mis and many more.

#### MERVIN & FRIENDS - Saturday, April 26, 6-8 PM, 8-10 PM,

Songs That Made the Stars - Returning for a second night, members of the Ottawa Valley Festival Chorus with Mervin Fick and soloists from the 2008 season perform songs from the classic American Song Book and modern chart toppers. Pianist Chris Erickson also returns to accompany the group. Enjoy- Let's do it, I'll be loving you, the Shadow of Your Smile, and even the Love Theme from 'Titanic' among this memorable evening's popular selections.

#### CORKERY ROAD - Sunday, April 27, 5-7 PM, 7-9 PM

This five member band will blow you away with their traditional Irish music as well as pieces from other cultures such as Scotland, England, Newfoundland, Nova Scotia/Cape Breton and that most exotic of lands...the Ottawa valley! Corkery Road is a true crowd pleaser and promises to be a night you will surely enjoy!

42<sup>nd</sup> Season - Mardi Gras Costume Ball Saturday, February 2<sup>nd</sup>, 2008



*Rebecca and Matthew Cragg (Directors, Exploring Culture Network A CraggPhoto*



*Funkengarde! Yulied and Paulina Photo Stefan Meyer*



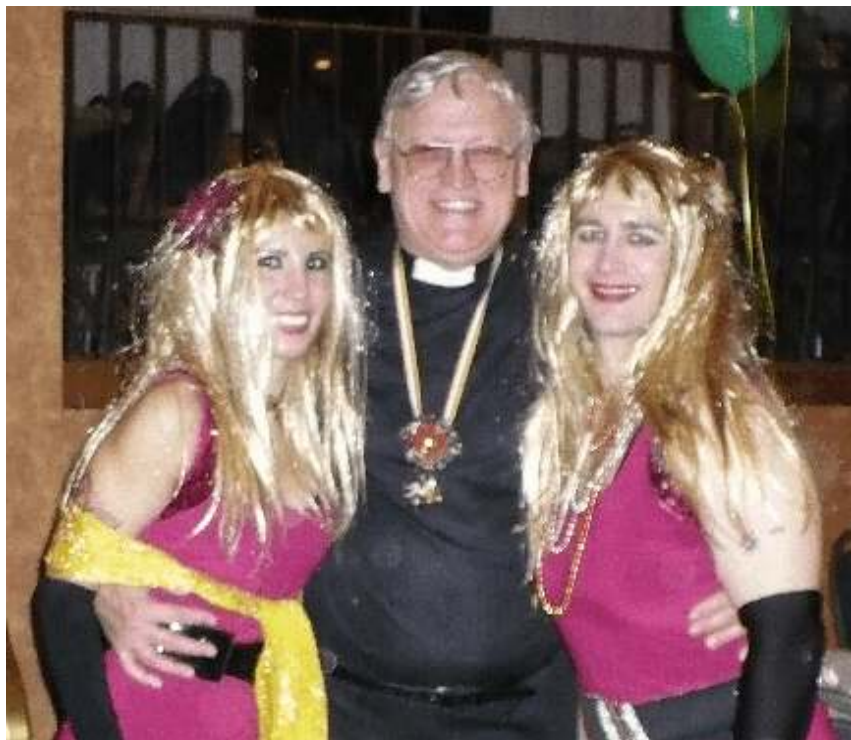
*Margret Firnkes and friend Photo Murray Stephens*



*Andrea & Paulina Arciniegas Photo*



*Soky! Photo Murray Stephens*



*The Happy Couple with "Father Burke"!*



*Soky and Curtis Vasquez Photo Murray Stephens*

A German Heritage  
**ADELE'S FAMILY TREE**  
**BED & BREAKFAST**

Beginning in 1887 attached to the barn a newly married couple started their home at 171 Glenora Avenue, Ottawa, Ontario, in a wood frame house and by the turn of the Century built on to what it is today, a "Beautiful Bed & Breakfast" with the family tree to the present.

Rooms with names like Kristyn, Oscar and Granny Suite offer a relaxed, pleasant and comfortable atmosphere.

The Duval Dining room has hot "tea and coffee" and good food always served in it and the Parlour offers a Grand Piano and relaxation.  
**www.adelesfamilytreebb.ca**

TO SEE & STAY, CALL ADELE GADDE AT (613) 237-3660



**Skat Tournaments**

**15. Challenge Cup Montreal**

April 14 + 15. Harald Kroos Tel: 905.478.8666,  
 eMail: hbokroos@rogers.com Montreal, QC

**19. North American Championship**

April 15 + 16. Rolf Templin Tel: 450.293.7252,  
 eMail: rolftemplin@yahoo.ca, Montreal, QC

**25. Canadian Championship**

April 19 + 20. Montreal Dieter Hagen Tel: 514.457.0914,  
 eMail: dieter.hagen@hagen.com, Sainte-Adèle, QC



**Sonja's Music & Gifts**

Importer of Genuine German and Austrian  
 Table Linens German CD's & Cassettes

**Sonja Hambach**

550 Hwy. 105, Chelsea QC  
 J9B1L2, Canada

eMail: sonjascds@sympatico.ca

Tel: 819-827-3851, Fax: 819-827-4153



**K•COLOUR**

GRAPHICS  
 PRE-PRESS IMAGING  
 AND PRINTING INC.

**Damir Kondrich Graph. Eng.**

30 Grenfell Cres. Nepean, Ontario, Canada K2G 0G2

Tel.: (613) 224-3206 • Fax: (613) 224-1496

eMail: kcolour@magi.com

**"Frühschoppen Thursdays"**

Informal social gathering for gentlemen, from 10 am to 1 pm, at the Summerhays Grill, 1883 Baseline Road, Ottawa, in between Woodroffe & Navaho on the north side (Cross Street: Baseline Rd and Navaho Dr. Tel: 613.228.6049).



**GUESTS ALWAYS WELCOME!**

Info. Peter Barleben Tel: 819.777.8188.



**Kegeln - Bowling**

Tuesdays 7:30 - 9:30pm at Merivale Lanes  
 1916 Merivale Road, Ottawa, Ontario  
 (just north of Slack Road)

President: Gisèle Savoie 613.836.3191

eMail: gzelle@sympatico.ca

Info: Werner Bachhuber 613.822.2007

**MLA Open**

**Golf Tournament  
 Saturday, August 23**

10th Annual best ball scramble format, with "Shotgun" tee off. First 20 teams to register with their deposit. Registration is \$90 per person, and includes golf, a golf cart, AND a Wienerschnitzel dinner with all the trimmings at the 19th hole, at the Maple Leaf-Almrausch Club house, 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). More details will follow. Info. Werner Bachhuber, Tel: 613.822.2007, Web: www.mlac.ca .

**German-Canadian  
 Business Association  
 Luncheon Schedule  
 Thursdays at 1 p.m.**



The German-Canadian Business Association meets in a different restaurant every Thursday at 1 p.m. for lunch. (Luncheon specials are between \$12 and \$15.)

Guests are very welcome. For those interested in attending, please call to confirm the restaurant with President Siegfried Hansch 819. 682.5135, or one of the following executive members:

Bob Peter 613.722.4289,  
 Heidi Kelly 613.737.4450, or  
 Inge Volkmer 613.831.2756.

Elected officers 17<sup>th</sup> Jan., 2008,  
 (for a two year term)

Siegfried Hansch - President  
 Hedio Kelly - Director & Legal Adviser  
 Franz Gierer - Director  
 Jim Burgess - Director

**Sunday Luncheons**

Please call to confirm the below dates at the Monterey Inn Restaurant 2259 Prince of Wales Drive, Ottawa March 16, April 13, and May 18, 2008.

**Shooting - Schützen  
 Target Shooting at 10 m**



**Monday Evenings  
 from 7:00 pm  
 for air pistol and rifle  
 shooting enthusiasts**

**Maple Leaf-Almrausch Club  
 3928 Farmers Way, Ottawa  
 New Shooters Welcome  
 Info: Werner Bachhuber  
 Tel: 613-822-2007**

**Earl Bullis Ltd.**

GAYE BULLIS

TEL: 613-733-0524

FAX: 613-733-0562

TROPHIES, PLAQUES, ENGRAVING,  
 ADVERTISING SPECIALITIES,  
 LAPEL PINS, RIBBONS, ROSETTES  
 2481 KALADAR AVENUE, UNIT 102,  
 OTTAWA, ONTARIO, CANADA, K1V 8B9



# ADAM'S

**sausages and meat products**

(formerly B&R Deli)

**Service in**

Polish, German, English, Russian,

Romanian & Greek.

**WE SPECIALIZE IN •**

Fresh Meats and Meat Products

German & Polish Smoked Meats

**SUCH AS •**

Bratwurst, Fresh or Smoked Sausage and

Pork Chops, Kielbosa, Krakowska, and

Numerous Other Products

Retail and Wholesale

**• The Best in Eastern Ontario •**

1437 Michael Street, Ottawa Ontario, K1B 3R3

(EAST OF ST. LAURENT BLVD. & SOUTH OF THE QUEENSWAY)

Tel: (613) 749-3336 - Fax: (613) 749-8886

## Community Coming Events to June 21<sup>st</sup>, 2008

**Thur. May 1. Musischer Zirkel:** 19h30 Trudy Dannhardt-Voss liest aus ihren eigenen Kurzgeschichten, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

**Sun. May 4. Fiete Munzner mit Uta Carina:** 12 noon, mit dem Kapitän der guten Laune Als Gast - Uta Carina, at Bearbrook Farm, 8415 Russell Rd, Navan, Ont (417 East, Exit 88 North) Dinner & Show 12:00 pm \$34.95 plus tax, Show Only at 2:00 pm \$19.95 plus tax. Information/Directions/Reservations: 613.835-2227 or 800.668.4474. info@bearbrookfarm.com Visa, Mastercard accepted. http://www.bearbrookfarm.com

**Sun. May 4. Andreas Hofer-Die Freiheit des Adlers:** 18h30, a 2001 video in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

**Fri. May 9. Dieses Jahr in Czernowitz:** (This Year in Czernowitz) 6 to 8pm University Amphitheater German Documentary Movie (2004) with Norman Manea and Harvey Keitel, Director - Volker Koepp at Saint Paul University 223 Main Street, Ottawa, ON., with English subtitles. Admission is free. Info: www.goethe.de/ottawa, Tel.: 613.232-9000.

**Sun. May 11. Mother's Day Brunch:** Doors open at 11, serving from 11:30 to 1. Organized by the Germania Club, 15 Bennett St. Pembroke. All-you-can-eat by Schmidt's Catering. Members \$15, non-members \$18, children 5-12 \$6. Advance tickets (recommended) at Turbo-Graphics, 185 Pembroke St. West (across the street from Ullrich's), also at the door as available. Open to the public- everyone welcome! Info: Marie Zettler at 613.587.4403 or eMail mbzettle@nrtco.net.

**Sat/Sun/May/17/18. Concordia Celebrates 50 Years:** The Concordia Choir is planning a major weekend event at the Crowne Plaza Hotel in Ottawa during the tulip festival. The German-Canadian Choral Federation (DKSB), who is also celebrating their 50th anniversary in 2008, will join us in a joint celebration. There will be a gala dinner-dance Saturday evening, followed by a brunch Sunday morning and an afternoon concert including a mass choir finale. Watch for updates and details to follow. Info: President Gerd Vollans Tel: 613.721.1013, Website: www.concordiaottawa.ca, eMail: contact@concordiaottawa.ca

**Sun. May 18. Apples & Hops:** The Most Favoured for Flavour - Apples & Hops in the County. Exhibit Opening 2:00 pm. A new exhibit illustrating the importance of apples and hops to Prince Edward County's early economy (south west of Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail: jlyons@pecounty.on.ca

**Sat. May 24. Shooting Match:** 10 am at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. Annual match between Oshawa Loreley Shooters and the MLA Shooting Group, Target shooting at 10m with air rifles and pistols. Further Info: Werner Bachhuber Tel: 613.822.2007 or MLA Club: 613.822.0737. Website: www.mlac.ca

**Sat. May 24. Ottawa Maifest:** 6 pm at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa. "Tanz-Sing-Schunkel-Musik" by the Montreal Edelweiss Band with performances by MLA Bavarian Folkdancers. Traditional German dinner, snacks and Gemütlichkeit available! Advance Tickets, Reservations and Info. Mgr. Bruce Mallon 613.822.0737, eMail: b4mallon@rogers.com, web: www.mlac.ca.

**Sat. May 24. Bunter Nachmittag:** 14h00 at St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

**Fri. June 13. Aus der Tiefe des Raumes:** (A Pass From The Back) 6 to 8pm University of Ottawa Auditorium (Room 203). A German Movie (2004) with Eckhardt Preuß and Arndt Schwegler, Director - Gil Mehnert. at Saint Paul University 223 Main Street, Ottawa, with English subtitles. Admission is free. Info: www.goethe.de/ottawa, Tel.: 613.232-9000.

**Sun. June 15. Father's Day Brunch:** Doors open at 11, serving from 11:30 to 1. Organized by the Germania Club, 15 Bennett St. Pembroke. All-you-can-eat by Schmidt's Catering. Members \$15, non-members \$18, children 5-12 \$6. Advance tickets (recommended) at Turbo-Graphics, 185 Pembroke St. West (across the street from Ullrich's), also at the door as available. Open to the public- everyone welcome! Info: Marie Zettler at 613.587.4403 or eMail mbzettle@nrtco.net.

**Sat. Jun. 21. Sonnwendfeier:** 16h00, wie voriges Jahr bei Frau Gabi Kaindl, Details folgen. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315



Established 1994

MAKE WINE HERE!  
100% Guaranteed

2400 Bank Street, Ottawa  
Tel: 613-736-0121  
www.winestation.ca



## SWISS FARMER BAKERY

851 NOTRE DAME, EMBRUN, ONTARIO, K0A 1W1

**Baked Fresh Daily**

**Organic Wheat Gluten-Free Bread**

(to be ordered)

Regula Burgi 613-443-0993



## LIKE TO SING?

Come join the Montagna Singers!

We sing Swiss Folk songs

in different languages!

Lots of social activities and fun!

Call Jules Bruehlmann 613-736-0676

or eMail: [bruehlmann@rogers.com](mailto:bruehlmann@rogers.com)

Website: <http://www.montagnasingers.com>



**Always Fresh and Natural Honey**  
as the bees make it!  
75 Terry Fox Road, Breckenbridge, Quebec (just west of Alymer)  
SIEGFRIED HANSCH Tel: 819.682.5135





**Thur. Mar. 6. Musischer Zirkel:** 19h30, Elisabeth Wilson, Feminismus—was ist das? in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

**Sun. Mar. 9. Palm Sunday Easter Concert:** 10 am, by the Concordia-Ladies Choir, at the Martin-Luther Church, 499 Preston Str. Ottawa Jnfo: Emmi Moll 613.822.2216.

**Sun. Mar. 9. Roter Mohn:** 18h30, a 1956 video Oscar Sima, Hans Moser, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

**Wed. Mar. 12. Schiller:** 8 pm, German film series in Ottawa. Authors I- 2004, in German with English subtitles. Friedrich Schiller's, life presented by the German Embassy and the Department of Modern Languages and Literatures, University of Ottawa, with the support of the Goethe-Institute. Vanier Building, Room 146, 136 Jean-Jacques Lussier Road, University of Ottawa. Free admission.

**Fri. Mar. 14. Alles auf Zucker:** (Go for Zucker) 6 to 8pm University Amphitheater (Room 1124) German Movie (2004) with Henry Hübchen and Hannelore Elsner, Director-Dani Levy at Saint Paul University, 223 Main Street, Ottawa, ON., with English subtitles. Admission is free. Info: www.goethe.de/ottawa, Tel.: 613.232-9000.

**Sat. Mar. 15. St. Patrick's Celebration:** Doors open at 7. Celebrate St. Paddy's Day "German Style" at the Germania Hall, 15 Bennett Street, Pembroke. Dancing from 8 to 12 to the John Priebe Band featuring Sax Man Zach. Ballroom, polkas, 50s-60s, and Irish music. John, Zach, and the boys play the music you want to hear. Admission \$5 at the door. Everyone welcome. Tel: 613.732.8883, President Marie Zettler Tel: 613.587.4403, eMail: mbzettle@nrtco.net

**Sun. Mar. 23. Easter Brunch:** Doors open at 11am, serving from 11:30 to 1. Organized by the Germania Club, 15 Bennett St. Pembroke. All-you-can-eat buffet by Schmidt's Catering. The Easter Bunny will be there with treats for the children. Members \$15, non-members \$18, children 5-12 \$6. Advance tickets (recommended) at Turbo-Graphics, 185 Pembroke St. West (across the street from Ullrich's), also at the door as available. Open to the public- everyone welcome! Info: Marie Zettler at 613.587.4403 or eMail mbzettle@nrtco.net.

**Wed. Mar. 26. Abschied aus Buckow:** 8 pm, German film series in Ottawa, in German with English subtitles. Authors II: Abschied aus Buckow (The Farewell), 2000, Brecht towards the end of his life, presented by the German Embassy and the Department of Modern Languages and Literatures, University of Ottawa, with the support of the Goethe-Institute. Vanier Building, Room 146, 136 Jean-Jacques Lussier Road, University of Ottawa. Free admission.

**Sat. Mar. 29. Bunter Nachmittag:** 13h00, einschließlich Unterhaltung bei Kaffee und Kuchen, at the St. Albertus Church Hall, 416 Parkdale Ave., organized by The German Benevolent Society of Ottawa. Information: Walter Danner 819-682-5041, Ulla Robitschek 613-828-6182.

**Sat. Mar. 29. Brahms-Ein deutsches Requiem:** at 8 pm. Benefit concert for CHEO. Ashley Furniture Homestore presents a benefit concert for the Children's Hospital of Eastern Ontario: Johannes Brahms' choral masterwork, Ein deutsches Requiem featuring the combined voices of Coro Vivo Ottawa and Jubilate Singers Toronto with soloists Maria Knapik (soprano) and Jonathan Estabrooks (baritone). One performance only at glise St-François d'Assise, 20 Fairmont Avenue in Westboro, Ottawa. Advance tickets, adults \$20, students \$15, available at CD Warehouse, Leading Note or by calling 613-841-3902. Tickets purchased at the door, adults \$25, students \$15. Kindly see our website www.corovivoottawa.ca

**Sun. Mar. 30. Sonntagnachmittag Tanztee:** Beginn 14 h Uhr. Treffpunkt Halle Von der Ring lädt im Haus der Heimat ein, 375 Louise Lamy, Dorval. Eintritt \$8.00 schließt Kaffee und Kuchen ein. Zu Ihrer Unterhaltung spielen Heinz und Margaretha von den Silberspatzen. Um Reservierung wird gebeten. Bitte, rufen Sie bei den nachstehenden Nummern an: Norden von Montreal und Laval Brigitte Linecker 450 621-1247, West Island Margaret Ziegler 514 626-2538, Ringbüro Anke Fassina 450 969-6779, West Island Christa Winkelmann 514 697-1493. Kein Getränke Verkauf - Getränke mitbringen.

**Thur. Apr. 3. Musischer Zirkel:** 19h30, Barbara Britnell, Das Malen in der Natur, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

**Fri. Apr. 4. Wildessen:** 6:00 pm. Traditional wild game meal fund raiser in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Menu: Cream soup with chantarelles, Deer Stew with champignons, Swabian Butter Spaetzle, Red cabbage with apples, Wine, Coffee, Frankfurter Kranz, Hilarious entertainment. Suggested donation \$30.00 per person. Info/ reservations, contact Eva-Maria Nielsen Tel: 613.729.8816 or eMail: unielsen@rogers.com.

**Fri. Apr. 4. Spring Concert:** at 7:30 pm, by the Ottawa Police Choir, Concordia Male Chorus, and the Concordia Ladies Choir at St. Paul's Presbyterian Church, 971 Woodroffe Ave., Ottawa. Cover Charge \$10 in Advance, \$15 at the door. Info: Emmi Moll 613.822.2216.

**Sat. Apr. 5. "D Huus chranket":** A play in Swiss German. Lustspiel in 3 Akten von Hans Wälti. Kitchen opens 6 pm, performance starts 7 pm. Theatre in Swiss-German language, at St. Richard's Anglican Church, Ottawa, 8 Withrow (entrance off Rosland & Merivale). Presented by the Swiss Club Toronto Theatre Group Theaterraufführung 2008. Admission Adults: Members \$12, Adults: non-members \$15, Teenagers: \$5. Pre-Teenagers: Free Admission. Sausages, potato salad, nussgipfel, coffee and non-alcoholic drinks available at very reasonable prices. Info. Kati C. Lyon-Villiger Tel: 819-997-0579, eMail: kati\_lyonvilliger@acdi-cida.gc.ca

**Sun. Apr. 6. MLA-AGM:** 12 Noon. Free Lunch, Meeting 2 pm. Annual General Meeting for members of the Maple Leaf-Almrausch Club. Info. Tel: 613.822.0737.

**Fri. Apr. 11. Der blaue Engel** (The Blue Angel) 6 to 8pm University Amphitheater (Room 1124) German Movie (1930) with Marlene Dietrich, Director -Josef von Sternberg, at Saint Paul University, 223 Main Street, Ottawa, ON., with English subtitles. Admission is free. Info: www.goethe.de/ottawa, Tel.: 613.232-9000.

**Sat. Apr. 12. Schweizer Frühlingstanz:** Bar opens: 6 pm, dinner: 7 pm, annual spring dance of the Montagna Singers at the Ukrainian Hall, 1000 Byron Ave. Music by ' Duo Oz ' Tickets \$40.00. Door prize & Tombola. Buffet dinner prepared by Swiss Chefs. Singing & yodelling by The Montagna Singers. Note: Tickets to be paid for in advance. All seats are reserved. For tickets & reservations please call: Gisèle Odermatt: (819) 6841978. info@montagnasingers.com, website: www.montagnasingers.com.

**Sat. Apr. 12. North Marysburgh Yard Sale:** in Prince Edward County at the North Marysburgh Hall, Waupoos (s/w of Kingston Ont.). Bake table of tasty treats provided by the Friends of Rose House German Museum! Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail: jlyons@pecounty.on.ca.

**Sun. Apr. 13. L'Elisir d'amore:** 14h00 Operette (Gaetano Donizetti), at St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

**Sun. Apr. 13. Spring Concert Celebrating Brahms:**

3 pm, at St. Timothy's Church, 2400 Alta Vista Drive, Ottawa. The Ottawa Brahms Choir's spring concert will celebrate the 175th anniversary of the birth of Johannes Brahms. For more information Tel: 613.731.7700.

**Thur. Apr. 17. Initiative "D-A-CH Kulturkreis":** 19:30 Uhr (D=Deutschland; A=Oesterreich; CH=Schweiz) Organisationstreffen. Ort: Gemeindesaal der Martin-Luther Kirche. Kontaktadressen: Trudy Dannhardt-Voss E-mail: Vossita@aol.com, Helmut Zobl E-mail: hzobl@rogers.com (See page 8 for further details)

**Fri. Apr. 18th to 27th Sound of Music Festival:** Granary Schnitzel House Restaurant, 57 Bonnechere St., Eganville Ont. 18th annual festival with dinner and live music in a week long celebration of the diversity in music. Performer Line-up will be posted on their website: www.granaryrestaurant.ca Info: Tel 613.628.2723.

**Sat. Apr. 19. Schützenfest:** 6 pm doors open. Annual dinner-dance of the MLA Shooters at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Dance music by the Montreal Edelweiss Band. Cost \$30.00 per person. Everyone welcome. Info/Advance Tickets Tel: 613.822.2007 or 613.822.0737. Website: www.mlac.ca. More details on Page 3.

**Sat. Apr. 26. Bayernabend:** (Bavarian Evening) 18h00 doors open. Annual Bayernabend by the GTEV Maple Leaf-Almrausch Bavarian Schuhplattlers. A dinner-dance complete with traditional Bavarian, Austrian and Swiss food at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Entertainment: The Romeros Oberkraiener Orchestra (Kitchener), Austrian Stubenmusi & Alpen Trio The Spühler Alphorn Verein, Maple Leaf-Almrausch Schuhplattler, Alpenrösl Trachtenverein St. Catherines. Menu: Mandarin Poppysseed Salad, Veal Stuffed Pork, Roasted Potatoes, String Beans with Sweet Red Peppers, Bavarian Apple Torte, Coffee, Tea. Admission: \$33 (includes meal). Note meal service 6:30 to 8:00 pm. Advance tickets, reservations and information, Heidi Rausch, 613.247.9102 eMail: lheidic.rausch@power.alstom.com or Steve Volkmer, 613.831.2758, eMail: svolkmer@rogers.com.

**Sun. Apr. 27. Besuch in Burgenland:** 14h00, at St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.